



# BUSCILA

## BULLETIN D'INFORMATION EN SCIENCES DU LANGAGE N°33

JUILLET 2012

### BUREAU DE L'ASL

Président :

Alain Rabatel  
[a.rabatel@free.fr](mailto:a.rabatel@free.fr)

Secrétaire générale :

Aude Grezka

Secrétaire générale adjointe :

Malika Temmar

Trésorière :

Mireille Froment

Trésorière adjointe :

Malory Leclere-Messebel

Centres de recherches et thèses :

Malory Leclere-Messebel  
[malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr](mailto:malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr)

Diffusion :

Mireille Froment  
[mireille.froment@club-internet.fr](mailto:mireille.froment@club-internet.fr)

Gestion base de données des adhérents :

Malika Temmar  
[malikatem@yahoo.fr](mailto:malikatem@yahoo.fr)

Colloques :

Alice Ferrara-Léturgie  
[alice.ferrara@gmail.com](mailto:alice.ferrara@gmail.com)  
Arnaud Léturgie  
[arnaud.leturgie@gmail.com](mailto:arnaud.leturgie@gmail.com)

Maquette *Buscila* :

Malika Temmar et Jean-Marc Leblanc

Publications :

Christine Jacquet-Pfau  
[ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr](mailto:ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr)

Relations avec les correspondants :

Isabelle Laborde-Milaa et Alise Lehmann

Site Web :

Christophe Rey  
[christophe.rey@u-picardie.fr](mailto:christophe.rey@u-picardie.fr)

### Anciens présidents de l'ASL :

Michel Arrivé, Bernard Gardin, Anne Lefebvre, Christiane Marchello-Nizia, Daniel Coste, Bernard Bosredon, Jean-Pierre Goudaillier, Jean Pruvost, Franck Neveu, Christian Hudelot, Thierry Ponchon.

Bulletin  
d'information en  
sciences du langage  
N° 33

Juillet 2012

### Sommaire

Éditorial .....	2
Soutenances de Thèses.....	4
Colloques .....	6
Colloques à venir .....	6
Colloques récents.....	8
Publications.....	13
Ouvrages.....	13
Revue.....	18
Revue en ligne.....	21
Appels à contributions .....	23
Portails .....	34
Bulletin d'adhésion .....	36

### Comité de rédaction du N° 33 :

Alice Ferrara-Léturgie, Mireille Froment, Aude Grezka, Christine Jacquet-Pfau, Jean-Marc Leblanc, Malory Leclere-Messebel, Arnaud Léturgie, Alain Rabatel (Directeur de la Publication), Malika Temmar.

Association des Sciences du Langage

Siège social : case 7002, Université Paris-Diderot - Paris 7, 5-7 rue Watt, 75205 Paris cedex 13

Adresse postale : Aude Grezka- L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément

F- 93430 Villetaneuse

[site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net) – <http://www.assoc-asl.net/>

## Du nouveau à l'ASL

Il serait tentant de dire qu'à l'ASL, « le changement c'est maintenant », mais, outre que la circulation de certaines formules est lassante, il y aurait un je ne sais quoi de désobligeant à donner à penser que tout commence aujourd'hui. L'ASL essaie d'améliorer sa communication pour mieux remplir son rôle. Comme cela avait été annoncé, le site de notre association fait peau neuve. Nous y avons mis le temps – et nous devons pour cela des explications à nos adhérents. Il a fallu que la nouvelle équipe s'approprie le projet de l'ancien bureau et, surtout, il a fallu prendre le temps de la concertation (prendre aussi le temps de tester la fiabilité du système) : car les problèmes se sont révélés à mesure qu'on entrait dans l'enfer des détails...

Espérons que ce temps n'aura pas été vain, et que la nouvelle formule démontrera que les changements ont amélioré concrètement les choses. Espérons surtout que la nouvelle architecture du site, avec sa base de données, fonctionnera sans bugs, ou qu'il y sera remédié au plus vite. Quoi qu'il en soit, ce travail complexe ne portera ses fruits qu'avec l'aide de chacun. Je veux d'abord remercier les membres du bureau pour leur implication, mais je veux aussi appeler chacun (adhérent, utilisateur, responsables institutionnels) à nous aider à faire vivre le site en l'abondant d'informations utiles à la communauté.

Revenons au site. Le changement se voit à l'œil, mais il va au-delà de la simple modernisation du style. Malgré la modicité de nos moyens, nous avons décidé de modifier l'architecture du site pour mieux coller aux évolutions du métier et pour permettre aux utilisateurs du site de trouver plus facilement les informations dont ils pourraient avoir besoin dans quelque domaine que ce soit qui touche aux SDL. Le nouveau bu-

reau a non seulement décidé de regrouper un certain nombre de rubriques dans des méta-rubriques, il a aussi supprimé certaines entrées qui s'étaient à l'usage révélées peu util(isé)es, et, surtout, il en a créé de nouvelles. L'architecture du site rénové se présente désormais ainsi :

## Accueil

### Présentation de l'ASL

- Historique
- Bureau
- Statuts
- Archives
- Documents de travail (réservés au Bureau)

### Publications de l'ASL

- Buscila (Bulletin d'information en Sciences du Langage)
- Actes des colloques de l'ASL

### Annuaire des adhérents de l'ASL

### Actualités

- Actualités de l'association
- Vie de la communauté
- Tribunes

### Colloques et Journées d'études

### Publications en SDL

Ressources (ancienne rubrique Collecte de données, qui comprendra désormais tous les projets de recherche, les projets de constitution de corpus...)

### Formations en SDL

### Offres de bourses et de postes

### Adhérer à l'ASL

Les changements, comme les utilisateurs le vérifieront, concernent d'abord la *lisibilité de l'architecture* du site. Pour les anciens adhérents, un tel changement peut paraître superflu. Il ne l'est sans doute pas (du moins voulons-nous le croire) pour les

nouveaux adhérents, et notamment pour les jeunes, que l'ASL souhaite toucher.

Au demeurant, le changement n'est pas seulement cosmétique. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, le site se caractérise par une *augmentation du volume des informations* concernant la communauté :

C'est ainsi que la rubrique consacrée aux Actes de colloques de l'ASL met désormais à disposition des utilisateurs, grâce à l'aide gracieuse des Editions Lambert-Lucas, que nous remercions, un certain nombre de textes des volumes, à charge aux personnes ou institutions intéressées d'acheter les volumes pour les textes non mis en ligne.

La rubrique Buscila-Bulletin d'informations en Sciences du langage mettra à disposition des chercheurs les anciens numéros, le dernier Bulletin étant réservé aux adhérents de l'ASL.

De même, l'annuaire des chercheurs va évoluer : les adhérents n'auront pas la possibilité de modifier eux-mêmes leur propre fiche, ce qui serait trop complexe à gérer, mais chaque membre de l'association sera systématiquement invité à faire ajouter un lien vers sa page personnelle, ce qui permettra de mieux faire connaître ses travaux. Cette possibilité était déjà offerte aux adhérents, mais il conviendrait que cette pratique se généralise.

La rubrique « Equipes de recherches en SDL » s'enrichit d'ores et déjà de nombreux liens vers des laboratoires. Ainsi, progressivement, l'ASL se dote-t-elle d'un instrument qui permettra d'avoir une meilleure visibilité des recherches menées en France. A terme, nous envisageons de compléter la rubrique par des liens vers des structures qui travaillent en SDL, à l'étranger. Nous savons bien que certains laboratoires et Equipes d'accueil ne sont pas encore répertoriés. Nous comptons donc sur leurs responsables pour qu'ils nous contactent et nous envoient toutes les informations qu'ils jugeront utiles. L'ASL étant animée par des volontaires, il est vital que ces derniers soient aidés par les

membres de la communauté qui ont à cœur de faire connaître leurs activités.

La rubrique sur les formations en SDL est moins avancée, mais elle montera progressivement en puissance, là encore, avec l'aide des responsables de formations, de départements ou d'UFR.

Last but not least, la nouvelle formule du site intègre *l'interactivité et le lancement de requêtes* : la plupart des rubriques pourront faire l'objet de recherches par date ou par thème grâce au moteur de recherche.

Bref, l'ASL essaie d'être toujours mieux au service de ses adhérents, d'abord, de la communauté, ensuite. Ce changement n'est pas le seul que nous ayons connu ces derniers temps. Je disais en commençant cet éditorial que, pour ce qui nous concernait, rien ne se fait ni ne se fera sans implication des militants qui composent le bureau, mais rien non plus sans l'aide ponctuelle des uns et des autres. Il est bien possible que cette leçon vaille au-delà de l'ASL...

La période est toujours délicate, avec les activités de fin d'année académique et la préparation de la prochaine. Espérons que, l'an prochain, à pareille époque, il nous sera donné de mesurer le chemin parcouru, tant pour l'ASL que pour la vie de l'université et de la recherche. C'est fort de cet espoir (de celui de notre implication aussi) qu'au nom du bureau je souhaite à chacune et à chacun de bonnes vacances !

*Alain Rabatel*

*Président de l'ASL*

**A l'attention des adhérents à jour de cotisation : procédure à suivre pour les liens vers les pages personnelles des membres de l'ASL**

Le bureau de l'ASL a décidé de proposer systématiquement à ses adhérents de faire suivre la liste des publications qui se trouve sur le site d'un lien vers leur page personnelle. Ce lien est le plus souvent celui de la page personnelle de leur laboratoire ou centre de recherche. L'ASL précise toutefois que les informations qui fi-

gurent sur les pages personnelles sont de la responsabilité éditoriale de leurs auteurs. L'ASL considère qu'il est de sa mission de faciliter la visibilité de ses adhérents. Par conséquent le bureau invite les nouveaux adhérents à ne pas oublier de se saisir de cette opportunité. Cette invitation concerne

aussi, bien évidemment, les adhérents à jour de leur cotisation qui auraient renseigné la fiche des publications sans avoir indiqué de lien. À cette fin, chacun est invité à vérifier que son lien est opérationnel et à contacter la secrétaire générale en cas de dysfonctionnement.

## SOUTENANCES DE THESES

*Le français langue seconde comme langue de scolarisation. Théorisation, description et analyse d'interactions didactiques en classe d'accueil*

Thèse en Didactique des langues et des cultures soutenue publiquement par Laurence Le Ferrec, le 6 décembre 2011 à l'université Sorbonne Nouvelle- Paris 3.

Centre de recherche : Équipe d'accueil 2288 - Didactique des Langues, des Textes et des Cultures (DILTEC)

Membres du jury :

Jean-Louis Chiss, Professeur à l'université Sorbonne Nouvelle, Paris 3 (directeur).

Véronique Castellotti, Professeure à l'université Français-Rabelais, Tours (rapporteure)

Valérie Spaëth, Professeure à l'université de Franche-Comté, Besançon (rapporteure)

Jean-Pierre Cuq, Professeur à l'université Sophia-Antipolis, Nice (examineur)

Francine Cicurel, Professeure à l'université Sorbonne Nouvelle, Paris 3 (présidente)

Mention obtenue : Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité

La recherche envisage le français langue seconde comme langue de scolarisation à partir d'une réflexion sur la situation d'enseignement/apprentissage du français par des élèves allophones scolarisés dans le système éducatif français en classe d'accueil de collègue.

La notion de langue de scolarisation, utilisée à l'origine à propos de l'enseignement scolaire dans les pays de français langue seconde, est mise au cœur de l'étude et fait l'objet d'une analyse didactique et linguistique s'attachant à en identifier les composantes.

A partir d'une réflexion sur les usages de la langue à l'école, la recherche tente de délimiter le champ d'application de la langue de scolarisation et suggère un recentrage sur les discours d'enseignement dont elle propose une description. Ces discours s'apparentent à des discours spécialisés que mettent en œuvre les différentes disciplines scolaires et qui nécessitent un traitement didactique spécifique pour faciliter l'intégration des élèves allophones en classe francophone.

L'étude empirique porte sur un corpus d'interactions didactiques enregistrées en classe d'accueil de collègue et transcrites. Elle mobilise les outils et méthodes de la linguistique des interactions verbales et s'attache à montrer les modalités de transmission des connaissances en s'intéressant aux formes d'énonciation des savoirs et à leur construction collaborative, en relation avec les supports écrits utilisés comme auxiliaires du discours de l'enseignant, et en particulier le tableau.

La recherche se veut conjointement une contribution à l'étude des discours de transmission de connaissances et à la réflexion méthodologique de la didactique du français langue seconde dans le système éducatif français.

*Grammaticalisation du langage de l'enfant : processus interactionnel d'appropriation des articles et des clitiques sujets chez des enfants franco-phones entre 1 et 3 ans.*

Thèse soutenue publiquement par Tiphannie Bertin, le 3 décembre 2011 à l'université de Nancy 2.

Centre de recherche : Laboratoire ATILF-CNRS, équipe Acquisition et apprentissage des langues, UMR 7118.

**Membres du jury :**

Denis Apothéloz, Professeur à Nancy-Université (directeur)

Anne Salazar-Orvig, Professeur à l'université Paris 3 (co-directrice)

Emmanuelle Canut, Maître de conférence à Nancy-Université (co-directrice)

Aliyah Morgenstern, Professeur à l'université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (rapporteur et Présidente)

Harriet Jisa, Professeur à l'université Lyon 2 (rapporteur)

Marianne Kilani-Schoch, Maître d'enseignement et de recherche à l'université de Lausanne (examineur)

**Mention obtenue :** très honorable avec les félicitations du jury

Le besoin social de l'enfant de communiquer avec son entourage entraîne une grammaticalisation progressive de son langage, qui passe notamment par l'acquisition des morphèmes grammaticaux libres. Plusieurs études mentionnent et analysent la présence de formes précurseurs de ces éléments, souvent appelées « fillers ». A partir de corpus longitudinaux de quatre enfants en interaction avec un adulte, nous nous sommes intéressé au rôle de ces formes dans l'acquisition des articles et des clitiques sujets. L'utilisation du terme « formes de transition », et non de « fillers », nous a permis de décrire des formes produites par les enfants notamment à la fin de l'acquisition des articles et

des clitiques sujets. Alors qu'une majorité d'études sur les « fillers » se focalise sur le langage de l'enfant, notre objectif est de mettre en évidence le rôle fondamental de l'interaction entre l'enfant et l'adulte dans le processus d'appropriation des articles et des clitiques sujets.

Une étude de l'évolution de la production de formes de transition nous a permis de décrire des tendances générales de développement chez les enfants observés, suivant un certain nombre de variations et de réorganisations des systèmes, de l'émergence jusqu'à la maîtrise complète des articles et clitiques sujets. Une analyse de l'évolution des reprises chez l'enfant et l'adulte et du déroulement de leurs échanges nous a conduit au repérage de séquences d'interaction où l'adaptation des reprises de l'adulte aux tâtonnements de l'enfant entraîne une progression dans les essais et les productions de ce dernier nous permettant d'illustrer le rôle d'une interaction immédiate adaptée dans le processus d'appropriation des articles et des clitiques sujets.

# COLLOQUES

## Colloques à venir

### 28 – 29 juin 2012

Paris

Approches prosodiques : Du signal à la modélisation linguistique

<https://sites.google.com/site/phmartin2012/>

### 4 – 5 juillet 2012

Paris

La nature de la complexité linguistique

Contacts : [martinot.claire@gmail.com](mailto:martinot.claire@gmail.com)

[hannazhu@list.ru](mailto:hannazhu@list.ru)

[afina-81@hotmail.com](mailto:afina-81@hotmail.com)

[dianabalaci@gmail.com](mailto:dianabalaci@gmail.com)

<https://sites.google.com/site/celluledelinguistique/journees>

### 9 – 10 juillet 2012

Lyon

GREJA Ateliers-Formation

[http://fdv.univ-](http://fdv.univ-lyon3.fr/GREJA_ATELIER/)

[lyon3.fr/GREJA\\_ATELIER/](http://fdv.univ-lyon3.fr/GREJA_ATELIER/)

### 6 – 7 septembre 2012

Paris

NIL2012 – Narration, intervention et littérature : Développement de la narration orale, procédure d'intervention et compréhension de la lecture

Contacts : [serge.poncin@hotmail.com](mailto:serge.poncin@hotmail.com)

[l.albert@hotmail.fr](mailto:l.albert@hotmail.fr)

<http://lewebpedagogique.com/nil2012/>

### 3 – 7 septembre 2012

Agay Roches Rouges

Expérience, empiricité, expérimentation en linguistique : Histoire et épistémologie

<http://htl.linguist.univ-paris-diderot.fr/biennale/index.htm>

### 28 septembre 2012

Nancy

La langue arabe au XXe siècle : Ruptures et résistances

<http://www.univ-lorraine.fr/content/colloque-international-la-langue-arabe-au-xxe-si%C3%A8cle-ruptures-et-r%C3%A9sistances>

### 1 – 5 octobre 2012

Göttingen (Allemagne)

Shifting Perspectives Non-canonical Forms of Reported Discourse in Spoken and Sign Languages

<http://www.uni-goettingen.de/de/349312.html>

### 18 – 20 octobre 2012

Toulouse

Traduction, plurilinguisme et langues de contact : Traduire la diversité

[http://la-creatis.univ-](http://la-creatis.univ-tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-communications-traduction-plurilinguisme-et-langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-utm-18-20-octobre-2012_1337765084236.pdf)

[tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-](http://la-creatis.univ-tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-communications-traduction-plurilinguisme-et-langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-utm-18-20-octobre-2012_1337765084236.pdf)

[communications-traduction-plurilinguisme-et-](http://la-creatis.univ-tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-communications-traduction-plurilinguisme-et-langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-utm-18-20-octobre-2012_1337765084236.pdf)

[langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-](http://la-creatis.univ-tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-communications-traduction-plurilinguisme-et-langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-utm-18-20-octobre-2012_1337765084236.pdf)

[utm-18-20-octobre-2012\\_1337765084236.pdf](http://la-creatis.univ-tlse2.fr/medias/fichier/appel-a-768-communications-traduction-plurilinguisme-et-langues-en-contact-traduire-la-diversite-769-utm-18-20-octobre-2012_1337765084236.pdf)

### 18 – 20 octobre 2012

Opole (Pologne)

De eventibus 2012

Contacts : [lcalabre@ulb.ac.be](mailto:lcalabre@ulb.ac.be)

[fmarsac@uni.opole.pl](mailto:fmarsac@uni.opole.pl)

<http://www.romanistyka.uni.opole.pl/show.php?id=28&lang=fr&m=2>

### 25 – 26 octobre 2012

Barcelone (Espagne)

Information, discourse structure and levels of meaning

Contacts : [laia.mayol@upf.edu](mailto:laia.mayol@upf.edu)

[xavier.villalba@uab.cat](mailto:xavier.villalba@uab.cat)

<http://blogs.uab.cat/idl12/>

**25 – 27 octobre 2012**

Alicante (Espagne)  
RITerm 2012  
<http://web.ua.es/en/riterm-2012/presentation/second-call.html>

**8 – 9 novembre 2012**

Paris  
Atelier sur les pronoms impersonnels  
<http://www.umr7023.cnrs.fr/-Journées-pronoms-impersonnels,318-.html>

**8 – 10 novembre 2012**

Caen  
Les relations prédicatives atypiques  
Contact : [crisco.atypic@unicaen.fr](mailto:crisco.atypic@unicaen.fr)  
<http://www.crisco.unicaen.fr/Les-relations-predicatives.html>

**15 – 16 novembre 2012**

Versailles  
Silences et sons du Moyen Âge à nos jours : Perceptions, identités sonores et patrimonialisation  
[http://www.versailles.archi.fr/pdf\\_actu/Rue%20au%20Musée\\_sept%202012.pdf](http://www.versailles.archi.fr/pdf_actu/Rue%20au%20Musée_sept%202012.pdf)

**16 – 17 novembre 2012**

Poitiers  
Journée Parole 4 : Walker and the English of his Time (18th c. – 19th c.)  
Contacts : [jeremy.castanier@univ-poitiers.fr](mailto:jeremy.castanier@univ-poitiers.fr)  
[nicolas.trapateau@univ-poitiers.fr](mailto:nicolas.trapateau@univ-poitiers.fr)

**22 – 23 novembre 2012**

Paris  
Former à l'écrit universitaire : Un terrain pour la linguistique ?  
Contact : [ecrituniversitaire@gmail.com](mailto:ecrituniversitaire@gmail.com)

**14 – 15 décembre 2012**

Bordeaux  
La linguistique de corpus à l'heure de la confrontation entre concepts, techniques et applications  
Contact : [colloque.corpus.bx3@gmail.com](mailto:colloque.corpus.bx3@gmail.com)  
<https://sites.google.com/site/corpus2012bordeaux3/>

**20 – 21 décembre 2012**

Paris  
Massif/comptable en linguistique, philosophie et sciences cognitives  
<http://mass-count.sciencesconf.org/>

**16 – 18 janvier 2013**

Christchurch (Nouvelle-Zélande)  
Variation and Language Processing  
<http://www.nzilbb.canterbury.ac.nz/VALP.shtml>

**18 – 19 janvier 2013**

Paris  
Terminologie et domaines spécialisés : Approches plurielles  
Contact : [catherineresche@club-internet.fr](mailto:catherineresche@club-internet.fr)

**25 – 26 janvier 2013**

Paris  
SHESL/HTL 2013 Écriture(s) et représentations du langage et des langues  
[http://www.shesl.org/rubrique.php3?id\\_rubrique=73](http://www.shesl.org/rubrique.php3?id_rubrique=73)

**6 – 8 février 2013**

Osnabrück (Allemagne)  
Nouvelles perspectives en sémantique lexicale et en organisation du discours  
Contact : [colloque@emolex.eu](mailto:colloque@emolex.eu)  
<http://www.emolex.eu/>

**8 – 9 avril 2013**

Le Caire (Égypte)  
Le traducteur et son texte : Relations dialectiques, difficultés linguistiques et contexte socioculturel

**2 – 4 mai 2013**

Liège (Belgique)  
Impliciter, expliciter – Le traducteur comme équilibriste interculturel  
Contacts : [cletwawe@ulg.ac.be](mailto:cletwawe@ulg.ac.be)  
[cpagnoulle@ulg.ac.be](mailto:cpagnoulle@ulg.ac.be)

### 29 – 31 mai 2013

Sherbrooke (Canada)

La dia-variation en français actuel. Des corpus aux ouvrages de référence (dictionnaires/grammaires)

Contacts : [gaetane.dostie@usherbrooke.ca](mailto:gaetane.dostie@usherbrooke.ca)

[pascale.hadermann@ugent.be](mailto:pascale.hadermann@ugent.be)

<http://pages.usherbrooke.ca/dia-variation/>

### 30 mai – 1 juin 2013

Reims

Res-per-nomen 4 : Les théories du sens et de la référence. Hommage à Georges Kleiber

<http://www.res-per-nomen.org/respernomen/colloque-2013/Accueil-2013.html>

### 13 – 15 juin 2013

Paris

5ème Conférence internationale sur les langues bantu

Contact : [bantu5@sciencesconf.org](mailto:bantu5@sciencesconf.org)

<http://bantu5.sciencesconf.org/>

### 20 – 22 juin 2013

Bruxelles (Belgique)

Si j'aurais su, j'aurais pas venu ! Linguistique des formes exclues : Descriptions, genres, épistémologie

Contacts : [Irosier@ulb.ac.be](mailto:Irosier@ulb.ac.be)

[dvanraem@ulb.ac.be](mailto:dvanraem@ulb.ac.be)

[http://ladisco.ulb.ac.be/projets\\_recherches.php](http://ladisco.ulb.ac.be/projets_recherches.php)

### 24 – 26 juin 2013

Montpellier

4ème Colloque international le français parlé dans les médias

Contact : [2013fpm@gmail.com](mailto:2013fpm@gmail.com)

### 22 – 27 juillet 2013

Genève (Suisse)

TheoreticAl and Computational MORphology: New Trends and Synergies (TACMO)

<http://www.cil19.org/ateliers/theoretical-and-computational-morphology/>

### 5 – 6 septembre 2013

Berne (Suisse)

L'hyperbole rhétorique

[http://www.francais.unibe.ch/content/agenda/index\\_fra.html](http://www.francais.unibe.ch/content/agenda/index_fra.html)

## Colloques récents

### 30 mars 2012

Nancy

Quelle sémantique pour les proverbes ?

Contact : [marie-sol.ortola@univ-lorraine.fr](mailto:marie-sol.ortola@univ-lorraine.fr)

<http://www.mshlorraine.fr/actualites/details/article/journee-detudes-aliento-1.html>

### 30 – 31 mars 2012

Miercurea-Ciuc (Roumanie)

Discourses of Space

<http://www.sapientia.sicilorum.ro/sapientia/>

### 2 – 3 avril 2012

Bayonne

Benveniste et la littérature

<http://crphl.univ-pau.fr/live/Actualites>

### 4 – 6 avril 2012

Agadir (Maroc)

Usages et pratiques des publics dans les pays du Sud : Des médias classiques aux TIC

Contacts : [fdaghmi@univ-poitiers.fr](mailto:fdaghmi@univ-poitiers.fr)

[amsidder@univ-ibnzohr.ac.ma](mailto:amsidder@univ-ibnzohr.ac.ma)

<http://www.auf.org/regions/moyen-orient/appels-d-offres/appel-a-communications-usages-et-pratiques-des-publics-dans-les-pays-du-sud-des-medias-classiques-aux-tic-agadir-maroc-du-4-au-6-avril-2012.html>

### 6 – 7 avril 2012

Paris

Processus et typologie de standardisation linguistique : Balkans et Méditerranée

[http://www.inalco.fr/ina\\_gabarit\\_article.php3?id\\_rubrique=2640&id\\_article=5293&id\\_secteur=1](http://www.inalco.fr/ina_gabarit_article.php3?id_rubrique=2640&id_article=5293&id_secteur=1)



**13 avril 2012**

Paris

La formation aux écrits professionnels :

Statuts, normes, genres

<http://ceditec.u-pec.fr/seminaires-colloques/journee-d-etudes-la-formation-aux-ecrits-professionnels-statuts-normes-genres--461873.kjsp?RH=CEDITEC-FR>

**13 – 15 avril 2012**

New-York (New York, USA)

57th Annual International Linguistic Association Conference

Contacts : [conference@ilaword.org](mailto:conference@ilaword.org)[awendt@ilaword.org](mailto:awendt@ilaword.org)<http://ilaword.org/site/annual-conference/>**19 avril 2012**

Aveiro (Portugal)

Pré-colloque Apcomtec : Sustainability in Technical Communication

Contact : [evento@apcomtec.org](mailto:evento@apcomtec.org)[http://www.wix.com/apcomtec/coloquium\\_sustainability\\_tc#!](http://www.wix.com/apcomtec/coloquium_sustainability_tc#!)**19 – 21 avril 2012**

Nantes

Sens et signification dans les espaces francophones

**19 – 22 avril 2012**

Lleida (Espagne)

XXX Congreso internacional AESLA – La lingüística aplicada en la era de la globalización

<http://aesla2012.tucongreso.es/en/poster>**20 avril 2012**

Bruxelles (Belgique)

Terminologie à fort contenu culturel et harmonisation – Méthodologies et questions de recherche

<http://taalkunde.ehb.be/cvc/events/seminaire2012/>**20 – 22 avril 2012**

Sheffield (Royaume-Uni)

English in Europe : Opportunity or Threat?

Contacts : [a.r.linn@sheffield.ac.uk](mailto:a.r.linn@sheffield.ac.uk)[c.hadjidemetriou@sheffield.ac.uk](mailto:c.hadjidemetriou@sheffield.ac.uk)<http://www.englishineurope.postgrad.shef.ac.uk/TopicsofInterest.html>**23 – 27 avril 2012**

Avignon

EACL 2012 : The Thirteenth Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics

Contact : [segond@xrce.xerox.com](mailto:segond@xrce.xerox.com)<http://www.eacl2012.org>**24 – 28 avril 2012**

Lima (Pérou)

La structure des langues amazoniennes : Phonologie et syntaxe

Contact : [amazonicas4pucp@gmail.com](mailto:amazonicas4pucp@gmail.com)<http://www.tchal.org/>**4 – 6 mai 2012**

Paris

Colloque SOPHA 2012

<http://sopha2012.sciencesconf.org/>**9 – 11 mai 2012**

Madrid (Espagne)

Congrès international temporalité et contextes

Contact : [tchal@filol.ucm.es](mailto:tchal@filol.ucm.es)<http://coloquio.pucp.edu.pe/amazonicas/fr/presentation/>**11 mai 2012**

Paris

Journée d'étude ATALA : Discours et TAL : Des modèles linguistiques aux applications

Contacts : [olivier.ferret@cea.fr](mailto:olivier.ferret@cea.fr)[nicolas.hernandez@univ-nantes.fr](mailto:nicolas.hernandez@univ-nantes.fr)<https://sites.google.com/site/jeatalarevediscours2012/>**11 – 12 mai 2012**

Toucy

5e Colloque international Larousse :

Lexicographie, pédagogie en héritage

<http://associationpierrelarousse.jimdo.com/>

**11 – 13 mai 2012**

Bloomington (Indiana, USA)  
Formal Approaches to Slavic Linguistics  
Contact : [fasl21@indiana.edu](mailto:fasl21@indiana.edu)  
<http://www.indiana.edu/~iuslavic/fasl21.shtml>

**10 – 11 mai 2012**

Amiens  
Complémentarité des approches qualitatives et quantitatives dans l'analyse des discours ?  
Contact : [thierry.guilbert@u-picardie.fr](mailto:thierry.guilbert@u-picardie.fr)  
<http://www.u-picardie.fr/labo/curapp/IMG/pdf/AppelComm.pdf>

**10 – 11 mai 2012**

Besançon  
Pour une approche interdisciplinaire de la presse de province (1830-1950)  
Contacts : [virginie.lethier@univ-fcomte.fr](mailto:virginie.lethier@univ-fcomte.fr)  
[philippe.schepens@univ-fcomte.fr](mailto:philippe.schepens@univ-fcomte.fr)  
<http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php?cas=6&id=8>

**14 – 16 mai 2012**

Gênes (Italie)  
Colloque GLAT - GENOVA 2012 : Terminologies : Textes, discours et accès aux savoirs spécialisés  
Contact : [glatgenova2012@mlistes.telecom-bretagne.eu](mailto:glatgenova2012@mlistes.telecom-bretagne.eu)  
<http://conferences.telecom-bretagne.eu/glat-genova2012/programme/>

**21 – 22 mai 2012**

Gand (Belgique)  
La dia-variation en français  
Contacts : [gaetane.dostie@usherbrooke.ca](mailto:gaetane.dostie@usherbrooke.ca)  
[pascale.hadermann@ugent.be](mailto:pascale.hadermann@ugent.be)  
<http://www.ridia-fra.ugent.be/>

**21 – 24 mai 2012**

Nicosie (Chypre)  
Langues en danger de Méditerranée Orientale : Défis actuels  
Contact : [makar@ucy.ac.cy](mailto:makar@ucy.ac.cy)  
<http://sedyl.cnrs.fr/spip.php?rubrique153>

**22 mai 2012**

Nancy  
Journée RLF/RELIEF  
[http://www.risc.cnrs.fr/detail\\_lesechos.php?ID=18435](http://www.risc.cnrs.fr/detail_lesechos.php?ID=18435)

**22 – 25 mai 2012**

Shangāi (Chine)  
Speech Prosody 2012  
Contact : [elisabeth.roussarie@wanadoo.fr](mailto:elisabeth.roussarie@wanadoo.fr)  
<http://www.speechprosody2012.org/index.asp>

**23 – 25 mai 2012**

Marco Island (Floride, USA)  
AI, Cognitive Semantics, Computational Linguistics and Logics (AICogSem)  
Contacts : [ismail\\_biskri@uqtr.ca](mailto:ismail_biskri@uqtr.ca)  
[ajebali@alcor.concordia.ca](mailto:ajebali@alcor.concordia.ca)  
<http://www.uqtr.ca/~biskri/Personnel/AI-Cog-Sem-FLAIRS25.htm>

**23 – 25 mai 2012**

Istanbul (Turquie)  
LREC 2012  
<http://www.lrec-conf.org/lrec2012/>

**24 – 26 mai 2012**

Nanterre  
Parenthétiques 2012 : Les « verbes parenthétiques » : Hypotaxe, parataxe ou parenthèse ?  
Contact : [parenthetiques12@gmail.com](mailto:parenthetiques12@gmail.com)  
<http://sites.google.com/site/parenthetiques2012/>

**24 – 26 mai 2012**

Manchester (Royaume-Uni)  
Twentieth Manchester Phonology Meeting  
Contact : [patrick.honeybone@ed.ac.uk](mailto:patrick.honeybone@ed.ac.uk)  
<http://www.lel.ed.ac.uk/mfm/20mfm.html>

**24 – 26 mai 2012**

Tours  
Le(s) français dans la mondialisation : Patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ?  
<http://lettres.univ-tours.fr/actualites/colloque-international-le-s-francais-dans-la-mondialisation-patrimoine-s-a-diffuser-ou-projet-s-a-construire--203079.kjsp>

**25 mai 2012**

Arras  
Identité, ressemblance, analogie  
<http://www.univ-artois.fr/recherche/unites-de-recherche/grammatica/journees-d-etude>

**29 mai 2012**

Lille  
Cohérence discursive et prosodie  
<http://evenements.univ-lille3.fr/je-cdp/>

**29 mai – 1 juin 2012**

Leiden (Pays-Bas)  
Core Knowledge, Language and Culture  
<http://www.lorentzcenter.nl/lc/web/2012/493/info.php3?wsid=493>

**30 – 31 mai 2012**

Lyon  
Colloque de l'EPISTEVERB :  
Le complexe du verbe. Approches linguistiques, didactiques, socio et psycholinguistiques  
Contact : [complexe-du-verbe@univ-lyon1.fr](mailto:complexe-du-verbe@univ-lyon1.fr)  
<http://complexe-du-verbe.univ-lyon1.fr>

**30 mai – 2 juin 2012**

Agay  
SEALS22  
<http://sealsxxii.vjf.cnrs.fr/FRA/index.html>

**1 – 2 juin 2012**

Montpellier  
Statut et utilisation des corpus en linguistique  
Contact : [corporainlinguistics@gmail.com](mailto:corporainlinguistics@gmail.com)  
<https://sites.google.com/site/corporainlinguistics/home>

**2 juin 2012**

Paris  
Binominal Denominative Noun Phrases  
Contact : [alexandra.arapinis@malix.univ-paris1.fr](mailto:alexandra.arapinis@malix.univ-paris1.fr)

**1 – 2 juin 2012**

Montpellier  
Statut et utilisation des corpus en linguistique  
<https://sites.google.com/site/corporainlinguistics/home>

**1 – 2 juin 2012**

Bordeaux  
Du réel à l'irréel – Diversité des langues et représentations métalinguistiques  
Contact : [cerlico.bx@u-bordeaux3.fr](mailto:cerlico.bx@u-bordeaux3.fr)  
<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm>

**1 – 3 juin 2012**

Newcastle (Royaume-Uni)  
Colloque AFLS 2012 :  
Le français à travers le temps : Acquisition, changement, variation  
<http://conferences.ncl.ac.uk/afls2012>

**4 – 6 juin 2012**

Minneapolis (Minnesota, USA)  
International Child Phonology Conference (ICPC) 2012  
Contact : [munso005@umn.edu](mailto:munso005@umn.edu)  
<http://www.tc.umn.edu/~munso005/ChildPhonology/>

**4 – 8 juin 2012**

Grenoble  
Colloque TALN 2012 : 19e Conférence sur le traitement automatique des langues naturelles  
Contacts : [herve.blanchon@imag.fr](mailto:herve.blanchon@imag.fr)  
[georges.antoniadis@u-grenoble3.fr](mailto:georges.antoniadis@u-grenoble3.fr)  
<http://www.jeptaln2012.org/>

**4 – 9 juin 2012**

Grenoble  
Traitement automatique des langues africaines (écrit et parole)  
Contacts : [mathieu.mangeot@imag.fr](mailto:mathieu.mangeot@imag.fr)  
[chantal.enguehard@univ-nantes.fr](mailto:chantal.enguehard@univ-nantes.fr)  
[http://www.jeptaln2012.org/?page\\_id=344](http://www.jeptaln2012.org/?page_id=344)

**6 – 8 juin 2012**

Strasbourg  
Colloque jeunes chercheurs du laboratoire  
LiLPa :  
Les classifications en linguistique : Métho-  
dologie, problèmes, enjeux  
Contact : [cjc.lilpa@gmail.com](mailto:cjc.lilpa@gmail.com)  
[http://lilpa.misha.fr/cjic\\_accueil\\_fr.htm](http://lilpa.misha.fr/cjic_accueil_fr.htm)

**7 – 8 juin 2012**

Chambéry  
Terminologie & ontologie : Théories et  
applications (TOTh 2012)  
Contact : [toth@porphyre.org](mailto:toth@porphyre.org)  
<http://www.porphyre.org/toth/fr>

**8 juin 2012**

Paris  
Journée ConSciLa : Analogie, figement,  
figuration  
<http://www-conscila.univ-paris13.fr>

**13 – 15 juin 2012**

Liège (Belgique)  
Colloque JADT 2012 : Journées d'analyse  
des données textuelles  
Contact : [jadt2012@ulg.ac.be](mailto:jadt2012@ulg.ac.be)  
<http://www.jadt2012.ulg.ac.be/>

**13 – 15 Juin 2012**

Sherbrooke (Canada)  
Les français d'ici  
<http://pages.usherbrooke.ca/lfdi2012/index.html>

**13 – 15 juin 2012**

Craiova (Roumanie)  
Colloque international WIMS'12 :  
International Conference on Web Intelli-  
gence, Mining and Semantics  
Contact : [cbadica@software.ucv.ro](mailto:cbadica@software.ucv.ro)  
<http://software.ucv.ro/Wims12/>

**14 – 15 juin 2012**

Paris  
Initiative corpus de référence du français  
<http://www.ilf.cnrs.fr/spip.php%3Frubrique95.html>

**14 – 16 juin 2012**

Paris  
NOOJ 2012  
Contact : [noj2012@inalco.fr](mailto:noj2012@inalco.fr)  
<http://www.nooj4nlp.net>

**18 – 22 juin 2012**

Austin (Texas, USA)  
NASSLLI 2012 :  
North American Summer School in Logic,  
Language and Information 2012  
<http://www.linguistics.ucla.edu/nasslli04/program.html>

**19 – 21 juin 2012**

Newcastle (Royaume-Uni)  
Sociolinguistics Summer School  
Contact : [sss4@ncl.ac.uk](mailto:sss4@ncl.ac.uk)  
<http://conferences.ncl.ac.uk/sss4/SSS4/Home.html>

## PUBLICATIONS

### Ouvrages

Albert Sabine, *Dictionnaire de Londres « qui toujours se releva de ses ruines » parce que « qui est fatigué de Londres est fatigué de la vie »*, Préface par Jean Pruvost, Paris, Honoré Champion, 2012, 208 p. (coll. Champion les dictionnaires).– ISBN 978-2-7453-2397-2.

Bellon Guillaume, *Une parole inquiète : Barthes et Foucault au Collège de France*, Grenoble, Ellug, 2012, 275 p. (coll. La fabrique de l'œuvre).– ISBN 978-2-84310-219-6.

Benveniste Emile, *Dernières leçons : Collège de France, 1968 et 1969*. Texte établi par Jean-Claude Coquet et Irène Fenoglio ; préface de Julia Kristeva ; postface de Tzvetan Todorov, Paris, EHESS, Gallimard, Seuil, 2012, 216 p. (coll. Hautes Etudes).– EAN 9782021071979.

Bertrand Olivier et Schaffner Isabelle (éds), *Variétés, Variations & Formes du Français*, Palaiseau, Les Editions de l'Ecole Polytechnique, 2011, 470 p.– ISBN 978-2-7302-1586-2.

#### *Avant-propos*

Partie I – Quel français de référence ?

*Les variantes ont-elles une normativité ?*

Gilles Siouffi

*Variétés de français et/ou français normé dans la classe de FLE en Roumanie*

Cecilia Condei

*La variation effective vs la variation représentée*

Emmanuelle Guerin

*Français spontané et français normé : bien plus que deux variétés d'un même*

*français. Implications acquisitionnelles et didactiques*

Katérina Palasis

Partie II – Variations entre l'oral et l'écrit  
*Compétence déséquilibrée, compétences dé-valorisées ?*

Isabelle Puozzo

*Prosodie et variation du sens*

Chantal Rittaud-Hutinet

*ça lfé grave ou le statut des nouveaux univers langagiers en didactique du français et des langues*

Sandrine Wachs et Corinne Weber

*Variation diastratique en fiction ou décalage entre l'oral et l'écrit*

Françoise Favart

Partie III – Variations et linguistique

*Variation et diachronie : le processus de grammaticalisation*

Bernard Combettes

*Variations linguistiques ou variantes spécialisées ?*

Odile Challe

*La troncation : un impossible objet d'enseignement ?*

Florence Charles

*Variations autour de toute : adjectif ou adverbe dans les emplois maritimes et non maritimes de à gauche/droite toute et en avant/arrière toute*

Christiane Marque-Pucheu

Partie IV – Orthographe et variations grammaticales

*Histoire de l'orthographe française : réformes, enseignement, niveau*

André Chervel

*Variation orthographique en français : le cas de non natifs*

Clara Mortamet, Jeanne Gonac'h

*Allons ! Allez ! – deux exemples de pragmatization verbale en diachronie du français (XIV<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles)*

Evelyne Oppermann-Marsaux

Partie V – Approches sociologique et éducative

*Variation, variété, et formes variables du français dans les lectures d'apprenants : perspectives européennes sur l'acquisition de la variation sociolinguistique en français langue étrangère*

Martin Howard

*Entre variation et changement : le processus de féminisation du vocabulaire de la stratification sociale*

Sabine Lehmann

*Les sourds et l'écrit – éducation, représentations, pratiques : le français sourd existe-t-il ?*

Agnès Millet

*Quelle « langue de départ » avant la transmission scolaire de la « norme standard » ? La nomination des bruits, des odeurs et des couleurs*

Thierry Pagnier

Partie VI – Variations francophones et idiomatiques

*Dynamiques variationnelles dans l'espace francophone et didactique du F.L.E. : le cas du français québécois*

Chiara Molinari

*De la variation à la polynomie : l'exemple de la langue corse*

Jean-Marie Comiti

*Le jocal en littérature entre revendication et dénonciation : un parti pris d'indépendance linguistique*

Paul Fraisse

Partie VII – Dictionnaires en question

*Le dictionnaire des associations verbales du français et ses applications*

Michèle Debrenne

*De la méthodologie dans l'étude des régionalismes : l'expérience du Dictionnaire des belgicisms et du Dictionnaire historique du français en Belgique*

Aude Wirth-Jaillard

*Richelet : un témoin de la variation sociolinguistique dans le Dictionnaire françois (1680)*

Christine Cuet

*Combien faut-il de dictionnaires pour décrire le français ?*

Nadine Vincent

Partie VIII – Outils et ressources

*De l'enseignement des variétés avec corpus à la formation à la variation sur corpus : des outils pour le français parlé*

Sylvain Detey, Jacques Durand, Bernard Laks, Chantal Lyche

*Variation diatopique et continuum pédagogique multimédia : du lexique québécois à la phonologie suisse*

Sylvain Detey, Isabelle Racine, Yuji Kawaguchi

*Le français « parlé » dans les ressources pédagogiques pour le FLE en ligne niveau B2*

Stefano Vicari, Valentina Lupi.

Biraud Michèle (éd.), *(Dis)continuité en linguistique latine et grecque. Hommage à Chantal Kircher-Durand*, Paris, L'Harmattan, 2012, 350 p. (coll. Kubaba).– ISBN 978-2-296-55988-2.

Blanchet Philippe et Robillard Didier de (dir.), *L'implication des langues dans l'élaboration et la publication des recherches scientifiques : l'exemple du français parmi d'autres langues*, Fernelmont (Belgique), E.M.E. Editions, 2012, 83 p. (coll. Français et Société ; 24).– ISBN 978-2-8066-0147-6.

*Francophonie et plurilinguisme dans la recherche et l'édition scientifiques : relations et enjeux. Genèse de ce volume*  
Philippe Blanchet, Didier de Robillard  
*Enjeux d'une diffusion francophone de la recherche*

Philippe Blanchet

*Avons-nous les moyens de nous payer l'unilinguisme dans le domaine de la recherche ? L'exemple de la sociolinguistique*

Didier de Robillard

*Postures réflexives autour de nos « choix » linguistiques : les enquêtes et l'écriture scientifiques*

Elatiana Razafi Mandimbimana, Alexandra Poulet

*Langue(s) du chercheur, langue(s) de l'interlocuteur*

*Du terrain au texte*

L. Pourchez

*Relations langue/recherche : le cas exemplaire des études sur les créoles français*

Robert Chaudenson

*Pratique et publication médicales en L2 : enjeux et contextes*

M. Levacic-Burkhardt.

Bles Marie-France, *La négation et ses incidences, Essai sur le langage, la genèse et la clinique*, Paris, L'Harmattan, 2012, 344 p.– ISBN 978-2-296-96108-1.

Chetcuti Natacha et Greco Luca (éds), *La face cachée du genre. Langage et pouvoir des normes*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2012, 152 p.– ISBN 978-2-87854-568-5.

*Introduction* de Natacha Chetcuti et Luca Greco : *Théories féministes, théories linguistiques et enjeux catégoriels*

Partie I. Langue et sexisme

Claire Michard : *Rapport de sexage, effet idéologique, et notion de sexe et français*

Dominique Lagorgette : *La ou les pétroleuses ? Du politique au sexuel, et retour*  
Partie II. Corps et genre

Luca Greco : *Un soi pluriel : la présentation de soi dans les ateliers drag kings. Enjeux interactionnels, catégoriels et politiques*

Nelly Quenemer : *Les contradictions corps/langage comme moteur du rire : parodies et incarnations de genre chez les humoristes femmes en France.*

Partie III. Sexualités et normes

Natacha Chetcuti : *La nomination de soi, entre catégorisation et intelligibilité : penser le genre.*

Bruno Perreau : *La réception du geste queer en France. Performance, subjectivation et « devenir minoritaire »*

Postface de Judith Butler.

Détrie Catherine, Masson Michel et Verine Bertrand (éds), *Pratiques textuelles, 1995/1998*, Montpellier, Praxiling, Univer-

sité Paul-Valéry, 322 p. [réédition numérique]

<http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00669109>.

Fumaroli Marc, *Le livre des métaphores. Essai sur la mémoire de la langue française*, Paris, Robert Laffont, 2012, 1120 p. (coll. Bouquins).– ISBN 978-2-221-10739-3.

Ivanova Irina, Lev Jakubinskij, *une linguistique de la parole (URSS, années 1920-1930)*, en collaboration avec Patrick Sériot, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 330 p.– ISBN 978-2-35935-038-8.

Jaubert Anna, Manuel Lopez Juan, Marnette Sophie, Rosier Laurence et Stolz Claire (dir.), *Citations I. Citer à travers les formes, intersémiotique de la citation*, Louvain-la-Neuve (Belgique), Academia, 2011, 344 p. (coll. Au cœur des textes ; 23).– ISBN 978-2-8061-0027-6.

INTRODUCTION

*La citation exhibée*

José Manuel López Muñoz et Sophie Marnette

OUVERTURE

*Quelques questions sur la citation comme pratique dialogique dans les arts*  
Marie-Dominique Popelard

PREMIERE PARTIE : CITATIONS ORALES ET ECRITES

Chapitre 1 : *Traces de l'énonciateur dans le discours rapporté : les particules énonciatives et « que » indicateurs de quelle parole ?*

Béatrice Akissi Boutin

Chapitre 2 : *Ce que dit la peinture : formes et enjeux du discours rapporté dans les Conférences de Félibien (1668)*

Lucile Gaudin-Bordes

Chapitre 3 : *Du cri au murmure, de la tendresse au mépris : les portraits vocaux des personnages dans Le Rouge et le noir de Stendhal*

Ewelina Marczak

Chapitre 4 : *« Dire » ou « bruire » : les introducteurs de discours rapporté dans Aventuras de João Sem Medo*

Maria Aldina Marques et Ana Ribeiro

Chapitre 5 : *La publicité des débats : approche diachronique et comparative des modes de représentation des discours parlementaires*

Caroline Mellet

Chapitre 6 : *Verbaliser le geste et représenter la parole : les enjeux du discours direct*

Raluca Nita

Chapitre 7 : *Rapporter, répéter, imiter : du discours citant au corps cité dans quelques comédies de Molière et de Marivaux*

Anne-Marie Paillet

Chapitre 8 : *Anaphores lexicales en contexte d'hétérogénéité énonciative et effets pragmatiques associés*

Marie Veniard

## SECONDE PARTIE : CITATIONS PLURISEMIOTIQUES

Chapitre 1 : *Sourire de chat... sans chat. Discours rapporté et dialogisme interlocutif anticipatif. Mais pourquoi donc faire parler l'autre alors qu'il n'a rien dit ?*

Jacques Bres et Aleksandra Nowakowska

Chapitre 2 : *De l'audiovisuel vers le télévisuel : deux modèles de citation pour les émissions de télévision*

Marie-France Chambat-Houillon

Chapitre 3 : *De la citation visuelle à la translation intermédiatique : éléments pour une approche sémiotique*

Marion Colas-Blaise

Chapitre 4 : *Citer la voix, citer le corps. Comment la nécrologie fait parler le mort*

Marie-Laure Florea

Chapitre 5 : *Sin City : De la bande dessinée au film. Parcours intersémiotiques*

Pauline Gauquié et Eleni Mouratidou

Chapitre 6 : *De mortuis nihil nisi bene. Plurisémiocité et citation en contexte, une étude pragmatique de l'avis de décès*

Françoise Hammer

Chapitre 7 : *Citation interactionnelle et citation du problème dans les forums de discussion en ligne*

Nadine Lucas

Chapitre 8 : *Formes et fonctions de la citation et du copier-coller dans les discussions en ligne*

Michel Marcoccia

Chapitre 9 : *Dessine-moi un mot, des mots... : formes de discours rapporté dans le dessin de presse*

Jean-Marc Sarale

Chapitre 10 : *La citation de textes sans titre dans la peinture française du XVIIIe siècle*

Anthony Wall.

Landy-Houillon Isabelle, *Entre philologie et linguistique, approches de la langue classique*, Paris, Classiques Garnier, 2012, 473 p. (coll. « Lire le XVIIe siècle », Série Langue, rhétorique et poétique françaises ;°1).– ISBN 978-2-8124-0507-5.

Maingueneau Dominique, *Les phrases sans texte*, Paris, Armand Colin, 2012, 184 p. (coll. U).– ISBN-10: 2200276702.

Glikman Julie, Mansour Leda et Weiser Stéphanie (éds), *Le Vocabulaire scientifique et technique en sciences du langage, Col'Doc 2007, Actes du 4e colloque des doctorants et jeunes chercheurs en Sciences du Langage du laboratoire Mo-DyCo, UMR 7114, CNRS, Université Paris Ouest Nanterre - la Défense, 20-21 juin 2007*, Publication en ligne, 2012 : <http://www.modyco.fr>.

Préface

Bernard Colombat : *Le développement de la terminologie linguistique dans la longue durée*

Bernard Combettes : *Nomenclature grammaticale et domaines de la phrase, du texte, et du discours*

Mathieu Avanzi, Christophe Benzitoun, Julie Glikman : *Comment se comprendre sans se méprendre ? L'exemple de trois termes problématiques : période, subordination inverse et parataxe*

Prisque Barbier : *La multiplication et la stratification de la notion de « compétences » : signe d'une avancée dans la*



*compréhension des mécanismes langagiers ou aveu d'impuissance ?*

Bérengrère Bouard : *L'invention terminologique et conceptuelle du complément dans la grammaire française 1660-1863*

Cécile Bruley : *Quel métalangage pour la typologie des verbes en didactique du français langue étrangère ?*

Bruno Courbon : *Une réutilisation possible du concept d'usage en sémantique diachronique ?*

Antoine Gautier : *La polysémie de la notion de « phrase »*

Nadège Lechevrel : *Mais que peut bien vouloir dire le terme écolinguistique ?*

Valelia Muni Toke : *Transparence et opacité du métalangage de l'Essai de grammaire de la langue française. Interprétation des termes construits et multiplicité des niveaux d'analyse*

Adèle Petitclerc : *Doxa, Idéologie et Ideology : trois approches pour une notion. Comparaison entre deux courants d'analyse du discours.*

Juliette Thuilier : *Le terme cas : problèmes soulevés par l'analyse du hongrois*

Aurélié Welcomme : *Brève exploration du concept d'analogie en linguistique.*

Martin Marcienne, *Se nommer pour exister. L'exemple du pseudonyme sur Internet*, Préface d'Alain Coïaniz, Paris, L'Harmattan, 220 p. (coll. Nomino ergo sum).– ISBN 978-2-296-96950-6.

Maury-Rouan Claire (éd.), *Regards sur le Discours. Énonciation, interaction, discours : regards croisés. Hommage à Robert Vion*, Presses de l'Université de Provence (PUP), 2012, 212 p. (coll. Langues et langage).– ISBN 978-2-85399-818-5.

Claire Maury-Rouan : *Introduction*  
Énonciation, interaction, discours : concepts et modèles

Jacques Bres : *Robert aurait pris sa retraite et passerait du bon temps... Du conditionnel dit journalistique*; Catherine Kerbrat-Orecchioni : *Les 'places'*

*revisitées*; Alain Rabatel : *Énonciateur, sujet modal, modalité, modalisation*; Laurent Rouveyrol : *Pour une approche qualitative quantifiée des stratégies interactionnelles : Vers une Logométrie intégrative des débats politiques*

L'énonciation à l'œuvre dans les faits de langue

Maj-Britt Mosegaard-Hansen : *L'interface discours-syntaxe : sur la grammaticalisation de la négation bipartite en français*; Alice Vittrant : *Définir la modalité : vers une théorie linguistique de la modalité à partir de son expression dans les langues*

L'approche énonciative et interactionnelle dans tous ses « états »

Capucine Brémond et Isabelle Olry-Louis : *La confiance, un lien qui se doit paradoxal*; Médéric Gasquet-Cyrus : *Fragments d'un discours radiophonique*; Cécile Petitjean : *La modulation discursive dans la co-construction discursive des représentations linguistiques*; Laurence Rosier : *J'ai le discours dans la peau*; Claude Vargas : *Analyse de structures interactionnelles didactiques.*

Meyer Benoît, *Dictionnaire du football. Le ballon rond dans tous ses sens*, Préface par Lilian Thuram, Paris, Honoré Champion, 2012, 496 p. (coll. Champion les dictionnaires).– ISBN 978-2-7453-2396-5.

Mollard-Desfour Annie, *Le Vert. Dictionnaire de la couleur. Mots et expressions d'aujourd'hui (XXe-XXIe siècles)*, Préface de Patrick Blanc, Paris, CNRS éditions, 2012, 380 p.– ISBN 978-2-271-07095-1.

Pottier Bernard, *Images et modèles en sémantique*, Paris, Honoré Champion, 2012, 192 p. (coll. Champion Essais).– ISBN 978-2-7453-2350-7.

Pruvost Jean, *Les Élections ou comment « s'eslire quelque manière de vivre » ?*, Paris, Honoré Champion, 144 p. (coll.

« Champion Les Mots »).– ISBN 978-2-7453-2363-7.

Sarfati Georges-Élia et Longhi Julien, *Dictionnaire de pragmatique*, Paris, Armand Colin, 2012, 256 p.– ISBN 978-220026756.

Sorlin Sandrine, *Langue et autorité. De l'ordre linguistique à la force dialogique*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, 221 p.– ISBN 978-2-7535-2011-0.

## Revue

*Le français aujourd'hui*, n° 176, 2012

Lucile Cadet et Emmanuelle Guerin : *Présentation*

DEFINIR LES CONVERGENCES, DIVERGENCES ET INTERRELATIONS

Valelia Muni Toke : *Les présupposés ethnodidactiques de la coupure disciplinaire FLE/FLS/FLM*

Cécile Goï et Emmanuelle Huver : *FLE, FLS, FLM : continuum ou interrelations ?* Laurence Le Ferrec : *Le français de scolarisation au carrefour des didactiques du français et des disciplines*

PROPOSER DES ECHANGES PEDAGOGIQUES

Sadia Pamart-Ait Briim : *Entrer dans l'écrit en FLM par le biais des approches FLE : témoignage*

Véronique Laurens : *Modéliser des séquences en FLE et FLM : analyse comparée de l'unité didactique et de la séquence didactique*

Marie-Pascale Hamez : *La pédagogie du projet : un intérêt partagé en FLE, FLS et FLM*

PRENDRE EN COMPTE LES VARIATIONS ET LA DIVERSITE LINGUISTIQUE

Anne Feunteun : *Les langues à l'école ou l'importance de négocier pour apprendre*

Henry Tyne : *La variation dans l'enseignement-apprentissage d'une langue 2*

Jean-David Bellonie : *Une didactique du français adaptée aux situations de créolophonie : le cas de la Martinique*  
*Postface*

Françoise Gadet : *Les locuteurs et les savoirs sur les langues*  
*Notes de lecture.*

*L'Information Grammaticale*, Volume 132, janvier 2012  
Varia

*La syntaxe de l'interrogation en français, un système instable*  
*Un cas d'anaphore critique. Sur la concurrence des relatifs quoi et lequel après SN dans le français écrit depuis Stéphane Mallarmé*

Berthomieu Gérard

Disons : *un impératif de dire ? Remarques sur les propriétés du marqueur et son comportement dans les reformulations*

Saunier Evelyne

*Frontières du dialogue. Le brouillage des voix dans la prose classique*

Charles Lise

*La syntaxe anglaise de Marguerite Duras*

Vaudrey-Luigi Sandrine

Textes au concours

*Ce sujet dans les « constructions impersonnelles » du Roman de Tristan de Béroul*

Mazziotta Nicolas, Bischof Beatrice, Glikman Julie, Rainsford Tom

Présentation de thèses

*Les dénominations monoréférentielles dans un guide touristique sur l'Algérie. Approches linguistique et traductologique*

Zeboudj Karima

*Complétive nominale finie. Entre syntaxe et sémantique. Une étude contrastive anglais/français*

Kanté Issa

Comptes rendus.

*L'Information Grammaticale*, Volume 133, 2012

*L'apprentissage de la lecture: perspectives actuelles*

*L'apprentissage de la lecture. Perspectives actuelles*

Vassant Annette

*À l'origine du langage dans le cerveau humain*

Dehaene-Lambertz Ghislaine

*L'apprentissage de la lecture dans les écritures alphabétiques*

Sprenger-Charolles Liliane

*Prédire dès l'âge de 5 ans le niveau de lecture de fin de cycle 2. Suivi de 85 enfants de langue maternelle française de 4 à 8 ans*

Piquard-Kipffer Agnès

*Enjeux actuels des premiers apprentissages en lecture et en écriture au Québec*

Morin Marie-France, Prévost Nathalie

*Les troubles spécifiques de la lecture*

Ramus Franck

*Langue et apprentissage de la lecture au Japon*

Galan Christian

Varia

*Pouvoir dans les exclamatives*

Barbet Cécile

Comptes rendus.

*Langage et société, n° 140, juin 2012*

*Analyse du discours à la française : continuités et reconfigurations*

Françoise Dufour et Laurence Rosier : *Introduction. Héritages et reconfigurations conceptuelles de l'analyse du discours « à la française » : perte ou profit ?*

Émilie Née et Marie Veniard : *Analyse du Discours à Entrée Lexicale (A.D.E.L.) : le renouveau par la sémantique ?*

Laura Calabrese Steimberg : *L'acte de nommer : nouvelles perspectives pour le discours médiatique*

Marie-Laure Florea : *Faire une thèse d'analyse du discours « troisième génération »*

Elisa Raschini : *L'approximation dans la bioéthique : construction d'un objet bi-*

*focal dans une perspective de sémantique discursive*

Marion Sandré : *Discours rapportés et stratégies argumentatives : Royal et Sarkozy lors du débat de l'entre-deux tours*

Raphaël Micheli et Stéphanie Pahud : *Options épistémologiques et méthodologiques de l'analyse textuelle des discours : l'exemple d'un corpus de slogans politiques*

DÉBAT

Gilles Forlot : *Critique de l'éducation plurilingue et interculturelle, ou comment ne pas se tromper de cible*

VARIA

Tim Pooley : *Vers une norme pluricentrique ou une pluralité de normes en francophonie du nord ?*

*Langages, n° 185, mars 2012*

*L'apport des manuscrits de Ferdinand de Saussure*

Depecker Loïc (dir.)

Depecker Loïc : *Les manuscrits de Saussure : une révolution philologique*

Rastier François : *Lire les textes de Saussure*

Bouquet Simon : *Principes d'une linguistique de l'interprétation : une épistémologie néosaussurienne*

Sofia Estanislao : *Quelques problèmes philologiques posés par l'œuvre de Ferdinand de Saussure*

Bergounioux Gabriel : *Saussure et l'histoire de la linguistique : l'apport des sources manuscrites*

Marchese Maria Pia : *Linguistique indo-européenne et linguistique générale chez Saussure : un parcours de continuité à travers les manuscrits*

Béguelin Marie-José : *La place de la grammaire comparée*

Laks Bernard : *La phonotactique saussurienne : système et loi de la valeur*

Depecker Loïc : *L'élaboration du concept de « valeur » dans les manuscrits saussuriens*

Joseph John E. : *Les « Souvenirs » de Saussure revisités*

Arrivé Michel : *Hommage à Claudine Normand*.

*Revue Française de Linguistique Appliquée*, volume XVII-1 / juin 2012

*Langue parlée : norme et variation*

*Présentation. Langue parlée : norme et variations*

Julien Eychenne & Bernard Laks : *Le programme Phonologie du Français Contemporain : bilan et perspectives*

Jacques Durand & Anne Przewozny : *La phonologie de l'anglais contemporain : usages, variétés et structure*

Françoise Gadet, Ralph Ludwig, Lorenza Mondada, Stefan Pfänder & Anne-Catherine Simon : *Un grand corpus de français parlé : le CIEL-F. Choix épistémologiques et réalisations empiriques*

Hélène Blondeau : *Hors de LA norme point de salut ? La piste montréalaise de la variation des hypothétiques en si*

Juana Gil Fernández : *L'enseignement de la prononciation : rapport entre théorie et pratique*

Sylvain Detey & Isabelle Racine : *Les apprenants de français face aux normes de prononciation : Quelle(s) entrée(s) pour quelle(s) sortie(s) ?*

Philippe Boula de Mareüil, Albert Rilliard & Alexandre Allauzen : *Variation diachronique dans le style journalistique : le cas de l'accent initial*

Martine Adda-Decker, Elisabeth Delais-Roussarie, Cécile Fougeron, Cédric Gendrot & Lori Lamel : *La liaison dans la parole spontanée familière : une étude sur grand corpus*

Comptes rendus

E. Putska, *Einführung in die Phonetik und Phonologie des Französischen*; C. Salmon, *Cent ans de français cadien en Louisiane. Etude sociolinguistique du parler des femmes*; F. Martineau & T. Nadasdi, *Le français en contact. Hommages à Raymond Maugeon*; S. Garnier & A.D. Savage, *Rédiger un texte académique en français*; D. Luzzati, *Le français et son orthographe*; J. Humbley & O. Torres Vera, *La traduction*

*trilingue. Traduire du français vers l'anglais et l'espagnol*; HEL, volume 33-1 (2011), *Linguistique appliquée et disciplinarisation*

R. Celi Pereira & P. Roca, *Linguistica aplicada : un caminho com diferentes acessos*

C. Michel & M.-L. Nosh, *Textile Terminologies in the Ancient Near East and Mediterranean from the Third to the First millennia BC*.

*SCOLIA, Sciences Cognitives Linguistique Intelligence Artificielle*, 26 / 2012

*Questions de sémantique nominale*

Kleiber Georges & Lammert Marie (coord.)

G. Kleiber & M. Lammert : *Présentation*  
S. Adler : *Trois questions relatives aux noms généraux factuels attitudeaux*

J. Bazantay : *À propos de mono en japonais : considérations sémantico-référentielles dans une approche contrastive avec le mot chose*

M. Fasciolo : *Y a-t-il un continuum entre noms et pronoms ?*

R. Huyghe : *Noms d'objets et noms d'événements : quelles frontières linguistiques ?*

G. Kleiber, C. Benninger, M. Biermann Fischer, F. Gerhard-Krait, M. Lammert, A. Theissen & H. Vassiliadou : *Typologie des noms : le critère se trouver + SP locatif*

A. Polguère : *Propriétés sémantiques et combinatoires des quasi-prédicats sémantiques*

C. Schwarze : *Le vert, les jeunes, l'important : aspects sémantiques de la conversion adjectif – nom*

Comptes rendus

E. Hilgert, *Partition et constructions prépositionnelles en français*, Genève – Paris, Droz, vol. 44, 2010 (S. Adler)

A. Roig, *Le traitement de l'article en français depuis 1980*, Bruxelles – Berne, Peter Lang, 2011 (C. Benninger)

P. Gréciano & J. Humbley (éds), *Langue et droit : terminologie et traduction*, Re-

*vue française de linguistique appliquée*,  
vol. XVI-1, 2011 (T. Grass)

J.-P. Gabilan, *L'imparfait français et ses traductions en anglais : approche méta-opérationnelle*, Chambéry, Université de Savoie, 2011 (G. Kleiber)

S. Saffi, *La personne et son espace en italien*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010 (R. Timoc-Bardy)

D. Van Raemdonck, avec M. Detaille et la collaboration de L. Meinertzhagen, *Le sens grammatical. Référentiel à l'usage des enseignants*, Bruxelles – Berne, Peter Lang, 2011 (H. Vassiliadou).

*Semen*, n° 33, 2012

*Les notes manuscrites de Benveniste sur la langue de Baudelaire*

Adam Jean-Michel et Laplantine Chloé (coord.)

*Présentation*

I. Dossier thématique

Jean-Michel Adam : *Les problèmes du discours poétique selon Benveniste. Un parcours de lecture*

Gérard Dessons : *Le Baudelaire de Benveniste. Entre stylistique et poétique*

Chloé Laplantine : « *La langue de Baudelaire* », *une culturologie*

Jean-Claude Coquet : *Quelques remarques sur le langage iconique*

Jean-Marie Viprey : *Le discours poétique et son vocabulaire. Benveniste sur les « mots » et leur « jonction »*

Irène Fenoglio : *Benveniste auteur d'une recherche inachevée sur « le discours poétique » et non d'un « Baudelaire »*

II. Dossier bibliographique

Chloé Laplantine : *Revue des parutions récentes sur Benveniste*

Vincent Capt : Compte rendu de lecture : *Relire Benveniste. Réception actuelle des Problèmes de linguistique générale*, E. Brunet, R. Mahrer

III. Note de lecture critique et Comptes-rendus de lecture : actualité Vološinov-Bakhtine

Jacques Guilhaumou : *Sur la nouvelle édition de Marxisme et philosophie du*

langage, par Patrick Sériot et Inna Tylkowska-Ageeva

Sandra Nossik

*Sur l'ouvrage de Jean-Paul Bronckart et Cristian Bota, 2011, Bakhtine démasqué, Histoire d'un menteur, d'une escroquerie*

et d'un délire collectif, Genève, Droz.

## Revue en ligne

*Argumentation et analyse du discours*, n° 8, 2012

*Insulte, violence verbale, argumentation*

Rosier Laurence (dir.)

<http://aad.revues.org/1242>

Laurence Rosier : *Introduction*

Claire Oger : *La conflictualité en discours : le recours à l'injure dans les arènes publiques*

Dominique Lagorgette : *Insulte, injure et diffamation : de la linguistique au code pénal ?*

Diane Vincent et Geneviève Bernard Barbeau : *Insulte, disqualification, persuasion et tropes communicationnels : à qui l'insulte profite-t-elle ?*

Caroline Mellet et Paul-Alexis Mellet : *La « marmite renversée » : construction discursive et fonctionnement argumentatif d'une insulte dans les polémiques des guerres de religion (1560-1600)*

Claudine Moïse : *Argumentation, confrontation et violence verbale fulgurante*

Eithan Orkibi : *L'insulte comme argument et outil de cadrage dans le mouvement « anti-Sarko »*

Deborah Meunier et Laurence Rosier : *La langue qui fâche : quand la norme qui lâche suscite l'insulte*

*Varia*

David Zarefsky : *Transcender les différends : une réaction possible aux situations de désaccord profond*

*Comptes rendus*

Marianne Doury : *Chateauraynaud, Francis. 2011. Argumenter dans un champ de forces. Essai de balistique sociologique (Paris : Editions Petra, coll. « Pragmatismes »)*

Ruth Amossy : *Tracy, Karen. 2010. Challenges of Ordinary Democracy. A Case*

*Study in Deliberation and Dissent (University Park: The Pennsylvania University Press, coll. Rhetoric and Democratic Deliberation)*

Maria Brilliant : *Burger, Marcel, Jérôme Jacquin & Raphaël Micheli (éds). 2011. La parole politique en confrontation dans les médias (Bruxelles : de Boeck, coll. Culture & Communication)*

Loïc Nicolas : *Amossy, Ruth & Marcel Burger (éds). 2011. SEMEN – Revue de sémio-linguistique des textes et discours 31, « Polémiques médiatiques et journalistiques. La discours polémique en question(s) »*

*e-CRIT*, n° 4, 2012

*Traduire pour découvrir ou neutraliser ?*

<http://e-crit3224.univ-fcomte.fr/pages/fr/menu2139/table-des-matieres-n-4-15393.html>

Amr Helmy Ibrahim : *Présentation : Traduire : pour découvrir ou neutraliser ?*

Elena Guéorguieva-Steenhoute : *La note du traducteur : entre l'intelligence du texte et la découverte de l'autre*

Jacob Kagiso Sello, *Comment traduire le non-dit culturel*

Olivia-Iona Bota, Ona Orlea : *entre autobiographie et mémoires*

Saléha Nazeer, *Traduire la khudi iqbalienne*

Caroline Pernot, *Le corpus est-il traduisible ? Analyse d'un cas de non-traduction dans Marxisme et philosophie du langage de Mikhaïl Bakhtine*

Südüz Öztürk Kasar, *Traduire De l'essence du double langage de Ferdinand de Saussure*

Amr Helmy Ibrahim, *Quel pivot pour la traduction ?*

### **L'Information grammaticale**

Les numéros 1 à 103 (1851 contributions, 1997-2004) sont, depuis le jeudi 14 juin 2012, en ligne sur le site Persée :

<http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/igram> .

TRANEL, *Travaux neuchâtelois de linguistique*, n° 54, 2012

*L'enseignement de l'orthographe en FLE*  
Maud Dubois, Alain Kamber & Carine Skupien Dekens (éds)

<http://www2.unine.ch/islc/page-3013.html>

Maud Dubois, Alain Kamber & Carine Skupien Dekens : *Introduction*

Daniel Luzzati : *L'orthographe dans l'élaboration des niveaux de référence pour le français*

Martha Makassikis & Jean-Christophe Pellat : *Les étudiants natifs et allophones face à l'orthographe française : le cas des homonymes*

Saliha Amokrane : *Du lien entre la maîtrise du système phonologique et les compétences orthographiques*

Danièle Geffroy Konstacký & Sylva Novakova : *De la phonologie à la graphie vers leur synergie : une expérience tchèque*

Claire Fondet & Fabrice Jejcic : *OrthoFonic : un projet de didacticiel pour l'apprentissage de l'orthographe française*

Christian Surcouf : *L'enseignement et l'apprentissage de la conjugaison en FLE : comment réduire les difficultés engendrées par l'orthographe ?*

Jeanne Gonac'h & Clara Mortamet : *Pratiques orthographiques en français d'étudiants étrangers : le cas d'étudiants hispano-américains et afghans*

Jean-Marc Defays & Frédéric Saenen : *De l'incidence du cotexte sur les choix orthographiques en FLE : étude de cas*

Claude Gruaz : *Pour une méthode active de remédiation orthographique pour des apprenants allophones*

Marie-Claude Le Bot & Elisabeth Richard : *Pour une analyse morphologique des productions écrites d'élèves FLS.*

TRANEL, *Travaux neuchâtelois de linguistique*, n° 55, 2012

*La linguistique de corpus – de l'analyse quantitative à l'interprétation qualitative / Korpuslinguistik – von der quantitativen Analyse zur qualitativen Interpretation*

Elmiger Daniel & Kamber Alain (éds)

<http://www2.unine.ch/islc/page-3013.html>

Daniel Elmiger & Alain Kamber :  
*Einleitung*

Hans Bickel : *Deutsche Varietäten in  
Internetkorpora – eine kleine  
Entwicklungsgeschichte*

Emmanuel Deronne : *Intérêt et pièges de  
la Toile en tant que corpus pour la re-  
cherche en linguistique (sous l'angle de  
recherches sur la valence verbale)*

Uwe Quasthoff & Thomas Eckart :  
*Vergleichbarkeit von sprachstatistischen  
Messungen*

Jacques Savoy : *Who Wrote this Novel?  
Authorship Attribution across Three  
Languages*

Véronique Magri-Mourgues : *Analyse  
textométrique et interprétation littéraire.  
Hyperbase, Rousseau et les Lumières*

Damon Mayaffre : *Quand le nombre fait  
sens. Adverbes et adverbialisation du  
discours politique contemporain : étude  
logométrique*

Anton Näf : *Möchten ist nicht mögen:  
ein siebtes Modalverb im Deutschen*

Sascha Diwersy & Jacques François : *La  
combinatoire des noms d'affect et des  
verbes supports de causation en fran-  
çais. Etude de leur attirance au niveau  
des unités et de leurs classes syntactico-  
sémantiques*

Daniel Elmiger : *Von Dozierenden und  
Emeritierenden: substantivierte Parti-  
zip-I-Formen im heutigen Deutsch*

Matthias Tauveron : *Absence  
d'équivalent lexical d'une langue à  
l'autre : la traduction du nom français  
action en suédois*

Alain Kamber : *Contexte et sens : utili-  
sation d'un corpus écrit dans  
l'enseignement / apprentissage du FLE*

Kathrin Steyer : *Von der sprachlichen  
Oberfläche zum Muster: Zur qualitativen  
Interpretation syntagmatischer Pro-  
file*

Noah Bubenhofer & Joachim Scharloth :  
*Korpuspragmatische Analysen alpinis-  
tischer Literatur.*

## Appels à contributions

*Le discours et la langue*

à paraître en 2014

« *Métalangage et expression  
du sentiment linguistique "profane" »*

Responsable du numéro : Michelle Le-  
colle, Université de Lorraine, CREM.

Qu'elles soient professionnelles ou privées, les situations de communication favorisant les pratiques explicitement métalinguistiques sont nombreuses : commentaires politiques, critiques de presse, enseignement et apprentissage des langues, traduction, rédaction professionnelle ou amateur... Parallèlement, on constate la vivacité d'une activité éditoriale « grand public » centrée sur la langue et les pratiques discursives, et la présence significative sur le Web de sites dédiés au vocabulaire, à l'histoire des expressions, à la correction grammaticale, aux figures rhétoriques ; les forums qui y sont associés sont souvent fort vivants.

Ces activités métalinguistiques, en tant qu'elles sont le fait d'« amateurs » – non linguistes, mais parfois savants –, font l'objet depuis quelques années d'un intérêt accru de la part de linguistes, sociolinguistes, historiens de la langue, dans l'espace francophone (voir Achard-Bayle et Paveau (dir.) 2008, et les références citées ; Achard-Bayle et Lecolle (dir.) 2009 ; Siouffi (dir.) 2012). Qu'elles soient abordées sous l'angle des rapports entre langue et culture, entre langue et sujets parlants, comme des manifestations de purisme (Paveau et Rosier 2008), en termes d'émotion, de jeu, de manipulation ; qu'elles donnent des indications (plus ou moins directes) sur des nœuds de problèmes ou des zones de changements de la langue elle-même, ou encore qu'elles fournissent des outils d'observation de l'apprentissage des langues ; qu'elles constituent, finalement, une source de renouvellement scientifique de la discipline, les activités métalinguistiques amateurs possèdent de multiples

enjeux, théoriques, méthodologiques ou applicatifs.

De son côté, *le métalinguistique*, comme langage, comme activité, comme vocabulaire, a été étudié sous différents aspects : sémiotique et sémantique avec les travaux fondateurs de Josette Rey-Debove (1978), énonciatif chez Jacqueline Authier-Revuz (1995) et, naturellement, dans une perspective historique (Auroux (dir.) 1989, 1992, 1997). Des ouvrages collectifs (Colombat et Savelli (dir.) 2001 et tout récemment Glikman, Mansour, Weiser (dir.) 2012) se centrent sur le vocabulaire métalinguistique en tant que terminologie de la linguistique. Enfin, la question de la terminologie linguistique et grammaticale parcourt les écrits théoriques de didactique des langues (voir, entre autres, Petitjean (dir.) 1998 ; Paveau et Rosier (dir.) 2005 ; Chiss et David 2011).

Dans ce numéro du *Discours et la langue*, on propose de situer la réflexion à l'intersection des deux problématiques évoquées : il s'agit de se centrer sur l'emploi du métalangage dans le cadre de pratiques métalinguistiques « profanes ». Sous le terme de « métalangage » on entendra ici spécifiquement le vocabulaire spécialisé de la linguistique (dans lequel on englobe celui de la grammaire, de la rhétorique, de la stylistique).

Les études sur l'histoire de la terminologie linguistique de tradition latine (B. Colombat) soulignent que cette terminologie, en particulier les termes *reçus*, est loin d'être cohérente. Il en est de même si l'on envisage les termes en synchronie. Les acceptions spécialisées de vocabulaire courant, sources potentielles d'ambiguïté (*genre, mode, voix, aspect*, mais aussi *figure*, pour ne citer que des noms du lexique français) côtoient une terminologie réellement spécifique (*morphème, lexème, diathèse ou encore zeugme, oxymore...*). Des termes sont étendus hors de leur domaine d'application traditionnel, non sans problème (*grammaire de phrase/grammaire de texte*, voir les travaux de B. Combettes). Cette situation, à laquelle il faut ajouter la trompeuse

familiarité avec le vocabulaire de la grammaire scolaire, est sans nul doute facteur de flottements et d'incertitude dans l'apprentissage de la discipline. Dans un cadre scolaire, l'introduction, par le biais des Instructions officielles ou des manuels, des notions et de la terminologie linguistiques occasionne des difficultés spécifiques, sources potentielles de crispations ou de conflits.

Mais cette complexité peut aussi, paradoxalement, séduire. On constate en effet que le vocabulaire « savant » de la linguistique et plus encore de la rhétorique apparaît dans des contextes à première vue inattendus – des études systématiques permettraient de préciser ces emplois et leurs contextes.

On attend donc de ce numéro qu'il apporte des analyses croisées sur l'appropriation du métalangage dans des énoncés métalinguistiques « profanes », et sur leurs modalités – le point de vue adopté n'étant pas, *a priori* du moins, celui d'une dégradation ou d'un dévoiement du métalangage dans le discours profane, mais plutôt celui d'une attention spécifique portée à la porosité de la frontière entre pratiques discursives « savantes » et « profanes ».

On propose, à titre indicatif, les axes suivants, qui peuvent être abordés isolément ou de manière croisée, et en envisageant leurs enjeux didactiques.

Un premier axe permettra d'étudier la terminologie de la linguistique d'un point de vue sémantique, à travers les emplois qui en sont faits dans des activités métalinguistiques amateurs : quels termes sont employés, ou privilégiés ? Certains fonctionnent-ils en série ? En système ? Peut-on observer un changement du sens des termes, et ce changement est-il systématizable ?

Un deuxième axe abordera la question des contours et des limites de la terminologie linguistique, vus à travers le prisme des discours de non-spécialistes. Ici se trouvera questionnée la distinction entre métalangage savant et métalangage ordinaire, ou encore entre termes de linguistique et



lexique susceptible de relever plutôt de disciplines connexes : des mots tels que *contradiction*, *raisonnement/raisonner*, voire *pensée/penser* par exemple peuvent-ils encore être considérés comme métalinguistiques, et peut-on avancer des critères ? La question des variations du métalangage selon les parties du discours (nom, adjectif, verbe, adverbe métalinguistiques) se pose également. Enfin, peut-on, ou doit-on, poser une distinction entre métalangage et « métadiscours » (au sens, ici, d'une terminologie portant sur la pratique discursive : *langue de bois*, *politiquement correct*, *petite phrase*, *élément de langage*...) ?

Un troisième axe abordera le fonctionnement du métalangage en discours à travers les contextes de son apparition : y a-t-il des situations qui privilégient l'emploi profane du métalangage ? Des types de discours ou des genres qui le prescrivent, ou l'évitent ? On s'intéressera ici également aux fonctions discursives de l'emploi du métalangage : prestige ? Rendement argumentatif ? Souci didactique, besoin d'explicitation ?

#### Références

- Achard-Bayle G. et Lecolle M. (dir.), 2009, « *Sentiment linguistique. Discours spontanés sur le lexique* », Recherches Linguistiques n°30.
- Achard-Bayle G., Paveau M.-A. (dir.), 2008, « *Linguistique populaire ?* », Pratiques 139/140.
- Auroux S. (dir.), 1989, *Histoire des idées linguistiques, tome 1*, Liège-Bruxelles, Mardaga.
- Auroux S. (dir.), 1992, *Histoire des idées linguistiques. t. II*, Liège, Mardaga.
- Auroux S. (dir.), 1997, *Histoire des idées linguistiques, t. III*, Liège, Mardaga.
- Authier-Revuz J., 1995, *Ces mots qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et non-coïncidences du dire, tome 1 et tome 2*, Paris, Larousse.
- Chiss et David, 2011, « *Didactique du français et étude de la langue* », Le Français aujourd'hui, n°HS01, 2011/5.
- Colombat B. et Savelli M. (dir.), 2001, *Métalangage et terminologie linguistique*, Actes du Colloque de Grenoble, mai 1998.

Bruxelles, Peeters, coll. « Orbis Supplementa ».

Glikman J., Mansour L., Weiser S. (dir.), 2012, *Le Vocabulaire Scientifique Et Technique En Sciences Du Langage*, actes du colloque Col'Doc 2007. En ligne (cf. site Modyco)

[http://modyco.fr/fr/event/cat\\_view/1004-coldoc/1015-actes-de-colloques-en-ligne/1021-actes-coldoc-2007.html](http://modyco.fr/fr/event/cat_view/1004-coldoc/1015-actes-de-colloques-en-ligne/1021-actes-coldoc-2007.html)

Houdebine A.-M. (dir.), 2002, *L'imaginaire linguistique*, Paris, l'Harmattan.

Paveau M.-A. et Rosier L. (dir.), 2005, « *Penser, classer. Les Catégories de la discipline* », Le Français aujourd'hui 151, 2005/4.

Paveau M.-A. et Rosier L., 2008, *La langue française, passions et polémiques*. Paris, Vuibert.

Petitjean A. (dir.), 1998, « *La transposition didactique en français* », Pratiques 97/98.

Rey-Debove J., 1978, *Le métalangage : étude linguistique du discours sur le langage*. Paris, Le Robert.

Siouffi G. (dir.), à paraître en 2012, « *Sentiment de la langue et diachronie* », Diachroniques 2.

Calendrier et modalités de soumission

- remise des résumés : 1 septembre 2012
- signification aux auteurs : 1 octobre 2012
- remise des textes : 1 avril 2013
- signification aux auteurs, commentaires et relecture : 30 juin 2013
- remise des textes définitifs : 1 novembre 2013

Les résumés d'article (une page) sont à envoyer à [michelle.lecolle@univ-lorraine.fr](mailto:michelle.lecolle@univ-lorraine.fr)

#### DISCOURS

Numéro 11, *Varia*

Coordination éditoriale : Olivier Ferret & Nicolas Hernandez

Discours est une revue électronique internationale et interdisciplinaire (linguistique, psycholinguistique et informatique) qui publie deux numéros par an et occasionnellement des numéros thématiques. Elle est un lieu d'échange et de confrontation des données, des analyses et des théories visant

la description, la compréhension, la formalisation et le traitement informatique de l'organisation des textes.

Ce numéro 11 est un numéro *varia*. Des propositions de contributions sont encouragées sur tous les aspects thématiques de la revue. Nous accueillons néanmoins les contributions issues du Traitement Automatique des Langues avec un intérêt particulier.

#### Calendrier

- Déclaration d'intention : le plus tôt possible et de préférence avant le

15 juin

- Soumission pour le numéro à venir : 30 juin 2012

- Décision finale du comité : Octobre 2012

- Publication en ligne : Décembre 2012

#### Modalités

- Chaque soumission est évaluée par au moins deux rapporteurs appartenant à un comité scientifique international.

- Envoyez vos articles en anglais ou en français à [discours@revues.org](mailto:discours@revues.org)

(description complète des instructions pour la soumission à l'adresse

<http://discours.revues.org/208>).

#### *Langage et société*

#### *« Familles mixtes et pratiques plurilingues »*

#### Problématique générale

À consulter les écrits sur le plurilinguisme, d'une part, et sur la mixité familiale, d'autre part, on s'aperçoit que ces deux thèmes sont le plus souvent traités dans des disciplines distinctes sans que des passerelles soient établies entre elles. Le premier objet de notre proposition – le plurilinguisme – a surtout été « laissé » aux sciences du langage et le second – la mixité familiale – surtout aux sciences sociales (en particulier à la sociologie des migrations).

Linguistes et sociolinguistes ont abordé la question en se centrant par exemple sur le bilinguisme (Le « scandale » du bilinguisme, 2006), en analysant les conflits constatés entre langue dominante ou offi-

cielle et langues dominées ou minoritaires (Gültekin, 2012), comme cela est souvent le cas des rencontres consécutives à la migration. Ils ont étudié les stratégies d'accommodement des familles à une société où une seule langue officielle est imposée (Deprez, 1994, Leconte, 2001), comme en France et dans d'autres pays européens, mais sans toujours s'intéresser au cas particulier des familles mixtes.

Sociologues et démographes, quand ils se sont intéressés aux couples et familles mixtes, c'est-à-dire composés de deux personnes d'origine culturelle ou nationale différente, les ont abordés sous l'angle de l'intégration ou des relations interculturelles (Santelli & Collet, 2004, Collet & Philippe, 2008). En ce qui concerne la langue toutefois, de nombreuses recherches, quand elles n'ignorent pas tout simplement les questions langagières, ne font que placer « la langue » à côté de la religion et de la nationalité, dans une parenthèse énumérant les facteurs constitutifs d'une mixité ou d'une « interculturalité », mais sans l'analyser explicitement (Papers..., 2012, *Les Familles interculturelles*, 2011).

Les deux versants d'une réalité sociale unique, à savoir la présence de plusieurs langues au sein d'une unité familiale mixte, ont été peu étudiés de manière interdisciplinaire. Généralement un des deux versants de cette réalité est relégué à la deuxième place, devenant une variable ou un indice de la réalité principale (plurilinguisme ou mixité) que l'on cherche à analyser. Les recherches ayant synthétisé les deux champs dans une interrogation plus globale (Varro, 2003) sont surtout celles qui ont été conçues au départ par les chercheurs comme décrivant un type particulier de couple ou de mariage : les familles linguistiquement mixtes (*cf.* par ex. Heller & Levy, 1994 ; Morris & Jones, 2007 ; Abdelilah-Bauer, 2008 ; Lindenfeld & Varro, 2008 ; Piller, 2008, Bouchard-Coulombe, 2011)

Le présent appel à contribution vise à susciter l'analyse du plurilinguisme dans les

familles mixtes, soit en rendant compte de résultats inédits, soit en reprenant des analyses existantes pour traiter plus spécifiquement de la pratique et de la transmission de plusieurs langues dans un espace familial marqué par la mixité linguistique. Ce faisant, il s'agit de situer l'usage des langues dans leur contexte social et culturel, afin de s'intéresser également aux conditions sociales de possibilité du plurilinguisme dans la ou les sociétés considérées. Nous sommes intéressés par la diversité actuelle des situations de plurilinguisme familial dans le monde globalisé. C'est pourquoi nous ne privilégions aucune langue, aucun pays, aucun contexte politique. Toutes les langues au sein des couples et familles mixtes, toutes les origines géographiques et tous les pays pourront être concernés.

De même, aucune approche disciplinaire n'est privilégiée : la revue *Langage et Société* ayant de toute façon comme règle de publier des numéros pluridisciplinaires, nous attendons des contributions de sociologues, de sociolinguistes, de politologues, d'historiens, de géographes ou d'urbanistes.

#### Thématiques possibles

Dans ce cadre, des recherches portant sur les thématiques suivantes pourront être abordées :

- La transmission des langues familiales : au sein de la famille et/ou en dehors de la famille (associations, écoles du dimanche, médias, internet, etc.)
- Les modalités d'apprentissage de la langue de l'autre
- Les pratiques des langues dans les communications familiales
- Influence des contextes nationaux sur le choix et la transmission des langues
- Poids de l'origine sociale sur le choix et la transmission des langues.

#### Méthodologies

Le recueil et l'analyse de données de terrain, dans des situations sociales pertinentes, ont toujours été une exigence forte dans la revue *Langage et Société*. Aussi attendons-nous des travaux à orientation

qualitative, de nature ethnographique, apportant des observations nouvelles de situations familiales. Nous n'excluons cependant pas, vu le champ scientifique à explorer, des travaux s'appuyant sur l'analyse statistique primaire ou secondaire (à partir de grandes enquêtes) : les comparaisons internationales seraient particulièrement appréciées.

#### Calendrier

Les auteurs doivent envoyer pour le 30 décembre 2012 au plus tard une proposition d'article de 3 000 signes, ainsi qu'une liste de 10 références bibliographiques au plus. L'examen des propositions aura lieu en janvier 2013.

Les contributeurs retenus devront envoyer leur article courant septembre 2013, au plus tard. Conformément aux normes de la revue *Langage et Société*, les articles feront entre 45 000 et 50 000 signes tout compris (voir notre site : [www.LetS.msh-paris.fr](http://www.LetS.msh-paris.fr)).

Personnes à contacter et à qui envoyer les propositions :

[beate.collet@paris-sorbonne.fr](mailto:beate.collet@paris-sorbonne.fr)

[christinedeprez@wanadoo.fr](mailto:christinedeprez@wanadoo.fr)

[gvarro@free.fr](mailto:gvarro@free.fr)

#### Bibliographie indicative

Abdelilah-Bauer B. (2008), *Le défi des enfants bilingues. Grandir et vivre en parlant plusieurs langues*, Paris, La Découverte.

Bouchard-Coulombe C. (2011), « *La transmission de la langue maternelle aux enfants : le cas des couples linguistiquement exogames au Québec* », *Cahiers québécois de démographie*, 40, 1, p. 87-111.

Collet B. (2012), « *Mixed couples in France. Statistical facts, definitions, and social reality* », *Papers: revista de sociologia, Parejas mixtas*, 97, 1, p. 61-77.

Collet B., Philippe C. (dir.) (2008), *MixitéS. Variations autour d'une notion trans- versale*. Paris, L'Harmattan.

Deprez C. (2005), *Les enfants bilingues : langues et familles*. Paris, CREDIF, Didier (1re éd. 1995).

Dervin F. (éd.) (2010), *Lingua franca*, Paris, L'Harmattan.

Filhon A. (2009), *Langues d'ici et d'ailleurs. Transmettre l'arabe et le berbère en France*. Paris, Les Cahiers de l'INED.

Filhon A., Varro G. (2005), « *Les couples mixtes, une catégorie hétérogène* », dans Lefèvre, Filhon A. (éds.), *Histoires de familles, histoires familiales*, Les Cahiers de l'INED, 156, p. 483-504. Gadet F. et Varro G. (dir.) (2006), « *Le scandale du bilinguisme. Langues en contact et bilinguisme* », *Langage et Société*, 116.

Gültekin M. N. (2012), « *Debates on inter-ethnic marriages: assimilation or integration? The Turkish perspective* », *Papers: revista de sociologia*, 97, 1, Parejas mixtas, p. 151-166.

Les Familles interculturelles : un défi et une chance. L'impact des politiques et des comportements sociaux sur les familles binationales et multiculturelles (2011), Séminaire Transnational (23-25 septembre), *Coordination européenne pour le droit des étrangers à vivre en famille*. San Javier, Murcia (en ligne).

Lindenfeld J., Varro G. (2008), "*Language maintenance among 'fortunate immigrants': the French in the United States and Americans in France*", *International Journal of the Sociology of Language* 189, p. 115-132.

Meng X., Meurs D. (2007), *Intermarriage, Language, and Economic Assimilation Process: A Case Study of France* (November 2006). IZA Discussion Paper n° 2461. Available at SSRN (<http://ssrn.com/abstract=949171>).

Morris D., Jones K. (2007), "*Minority language socialization within the family: investigating the early Welsh language socialization of babies among young children in mixed language families in Wales*", *Journal of multilingual and multicultural development*, 28, 6, p. 484-501.

Perlmann J., Waters M. C. (2007), "*Inter-marriage and Multiple Identities*", in Waters M. C., Ueda R. et al (eds.), *The New Americans: A Guide to Immigration since 1965*, Cambridge, Harvard University Press, p. 110-123.

Prohic A. (2012), « *Transmettre ou ne pas transmettre sa langue ; quels rapports inter-parentaux derrière le choix ? Quelques études de cas* », *Éducation et Sociétés Plurilingues* 32 (juin), p.59-71.

*Transports amoureux (2010), Diasporas, Histoire et sociétés*, 15.

Varro G. (ed.) (2005), "*Bilingual Socialization in the Family*", part 2, in Rodríguez-Yáñez X. P., Suárez A.M. et al (General Eds) *Bilingualism and Education: from the Family to the School*, Munich, Lincom Europe.

#### SEMEN n° 36

##### « *Les nouveaux discours publicitaires* »

Éditeur : Marc Bonhomme (université de Berne ([marc.bonhomme@rom.unibe.ch](mailto:marc.bonhomme@rom.unibe.ch)))

Dans les années 1980-2000 considérées comme l'une des périodes florissantes de la publicité, le discours publicitaire a donné lieu à de nombreux travaux, qu'ils adoptent une perspective sociologique (Cathelat, 1987), sémiologique (Floch, 1990), sémantique (Grünig, 1990), psychologique (Jouve, 1991) ou rhétorico-pragmatique (Adam & Bonhomme, 1997). Or avec l'épuisement des modèles publicitaires traditionnels (accélééré par certaines campagnes radicales, comme celles de Benetton) et en dépit de la diminution d'ensemble des budgets affectés au marketing, la publicité s'est profondément renouvelée au tournant du XXI<sup>e</sup> siècle.

Ce renouvellement tient d'abord à la diversification des *supports publicitaires*, avec le développement des médias électroniques (voir Husherr, 1999). D'un côté, on assiste à l'explosion de la publicité sur Internet qui recourt à des formats spécifiques (bannières, popup...) et à de nouveaux vecteurs médiatiques (e-mailing, blogs comme ceux de La Redoute ou de LVMH), tout en fragmentant la communication publicitaire et en la rendant plus participative. D'un autre côté, la publicité par SMS – dite « marketing mobile » – joue un rôle croissant, avec les ciblés individualisés

qu'elle permet (cf. la campagne de contraception du Ministère de la Santé en 2008). Par ailleurs, comme le notent Klein (2001) ou Lewi (2009), les *stratégies publicitaires* privilégient progressivement la promotion des marques au détriment de celle des produits. Une telle forme de médiatisation se traduit par la construction d'univers imaginaires autour de marques-cultes porteuses de valeurs spectaculaires (voir les campagnes Nike, Levi's ou Kookaï). Axées sur la performance, la liberté ou la spontanéité, ces valeurs créent une communion étroite des consommateurs avec les marques ainsi idéalisées.

Parallèlement, les publicités récentes tendent à brouiller leurs *messages commerciaux*, en les parasitant par des messages *a priori* étrangers à la pratique du marketing. En particulier, certaines campagnes épousent la cause écologique (Leroy-Merlin, Renault...). D'autres suivent une démarche politique, à l'instar de la publicité « citoyenne » de Leclerc. Ou s'inscrivant dans une mouvance dite « aspirationnelle » (Declercq, 2007), diverses campagnes militent en faveur de groupes sociaux, à l'exemple de celles de Dove à l'adresse des femmes âgées ou jugées disgracieuses. De tels brouillages contribuent à une « dépublicitarisation » des annonces (Berthelot-Guiet & de Montety, 2009) et à leur flou interprétatif.

Plus généralement, le *langage publicitaire* lui-même subit d'importantes mutations depuis quelques années. D'une part, sous l'influence du « post-modernisme » (Riou, 1999), il évolue vers le second degré et l'autodérision (voir les campagnes Go Voyages), tout en radicalisant les détournements des formations discursives les plus variées, qu'elles soient artistiques ou religieuses (Lugrin & Molla, 2008). En jouant avec la culture du public, ces pratiques métadiscursives instaurent une forte connivence dans la communication publicitaire. D'autre part, rompant – dans la foulée des campagnes Benetton – avec la teneur consensuelle de la publicité classique, le langage publicitaire n'hésite plus

à choquer. En témoignent les slogans provocateurs exploités par les sous-genres publicitaires que sont le « shockvertising » (Cf. Candia : « Quand je vois Babette, je sors le fouet ») ou le « glam trash » (Versace). Dans un tout autre registre, les campagnes institutionnelles pour les grandes causes, comme celles contre le tabagisme ou contre les violences conjugales, durcissent de plus en plus leur expression.

Basées globalement sur des stratégies de rupture – la « disruption » de Dru (2007) – ces évolutions dans la publicité récente ont été analysées selon des approches éthiques (Teyssier, 2004), socioculturelles (Lavanant, 2007), sémiologiques (Lebtahi & Minot, 2009) ou mercatiques (Mucchielli, 2010). Mais leur dimension proprement discursive, avec ses implications linguistiques, rhétoriques et iconiques, a encore nourri peu d'études. Parmi celles-ci, on peut mentionner les analyses de Lugrin (2006) sur l'intertextualité des publicités de presse, celles de Liénard (2009) sur le langage des annonces par SMS ou celles de Bonhomme (2009) sur les avertissements anti-tabac. L'objectif de ce numéro de *Semen* est de pallier ces lacunes, en proposant un dossier consacré aux répercussions que les nouvelles tendances de la publicité vues précédemment ont sur les composantes verbo-iconiques des annonces : en quoi ces nouvelles tendances affectent-elles la rhétorique des messages publicitaires ? Quelles incidences ont-elles sur leur fonctionnement communicationnel ? Comment se concrétisent-elles dans la production des slogans, des textes ou des images ? En somme, l'accent sera mis sur les mutations récentes des configurations publicitaires, en relation avec leurs contextes socio-médiatiques.

À partir de ce cadrage, on encouragera **les propositions d'articles consacrés en priorité** aux questions suivantes :

*Les influences des médias électroniques sur le fonctionnement discursif des messages publicitaires.*

L'étude portera sur l'une des formes de ce type de publicité : sites Web, blogs, e-

mails, jeux publicitaires en ligne, marketing viral, SMS... Elle s'intéressera aux particularismes tant visuels que scripturaux de ces publicités électroniques (oralisation, figures morphologiques, idéogrammes...) et /ou à leurs procédures interactives/rétroactives qui font du public un « consommateur » (de Barnier & Joannis, 2010). On pourra du reste se demander si, à travers ces procédures interactives, la publicité n'entre pas dans une sorte d'« altermodernisme », avec une reconstruction permanente du rapport à l'autre.

#### *La rhétorique des publicités de marque actuelles.*

On s'attachera, selon les cas, à une campagne caractéristique ou à l'examen comparatif de plusieurs campagnes développées autour d'une marque, à travers les rapports textes/images.

On étudiera, au choix, les procédés rhétoriques mettant en évidence l'idéologie et l'axiologie de la marque, sa spectacularisation ou sa dimension autoréférentielle. L'analyse pourra aussi se concentrer sur l'éthos manifesté par ces publicités de marque : quelles images donnent-elles de l'annonceur et du public ciblé ?

#### *La dilution et l'hybridation des discours publicitaires récents.*

On examinera, exemples significatifs à l'appui intégrant la dimension verbo-visuelle, dans quelle mesure les pratiques de plus en plus fréquentes de l'intertextualité, du pastiche et de la parodie conduisent ou non à un éclatement du genre publicitaire lui-même. Ou encore, on considérera comment la récupération commerciale de messages non publicitaires (littéraires, philosophiques ou autres) engendre un double discours fondé sur l'ambivalence isotopique, la polyphonie et le mélange de points de vue. Plus largement, on réfléchira sur les nouvelles formes de l'énonciation publicitaire, avec le privilège accordé à l'humour, au recyclage ironique et au contre-emploi.

#### *Le durcissement discursif des campagnes institutionnelles.*

L'étude portera sur l'évolution, depuis quelques années, des campagnes sanitaires (lutte contre le sida, l'obésité...) ou préventives (contre les accidents de la route...) dans le sens de la dramatisation et de l'hyperréalisme. On pourra cerner le fonctionnement argumentatif de ces campagnes, à travers leurs composantes langagières (slogans, textes...) et/ou iconiques, ainsi que leur rhétorique centrée sur le pathos.

Quel que soit le média retenu (Internet, publicités de presse écrite, affiches...), les corpus concerneront impérativement des publicités ou des campagnes publicitaires diffusées depuis 2000.

Pour les reproductions éventuelles de publicités, des demandes d'autorisation seront nécessaires et elles seront effectuées en collaboration avec les Presses universitaires de Franche-Comté.

Échéancier :

Propositions d'article, avec résumé (environ 2500 signes, espaces compris) : 15 septembre 2012.

Signification aux auteurs : 15 novembre 2012.

Remise des textes à l'éditeur pour évaluation interne et navette : janvier 2013.

Remise des textes à la revue pour expertise : mars 2013.

Publication prévue : octobre 2013.

Contact : [marc.bonhomme@rom.unibe.ch](mailto:marc.bonhomme@rom.unibe.ch)

#### Références bibliographiques

Adam J.-M. & Bonhomme M., 1997 : *L'Argumentation publicitaire*, Paris, Nathan (rééd. 2007, Armand Colin).

Berthelot-Guiet K. & de Montety C., 2009 : « *Hyperpublication et dépublicitarisation : métamorphoses du discours des marques et gestion sémiotique* », in Y. Lebtahi & F. Minot (éds), *La Publicité d'aujourd'hui*, Paris, L'Harmattan, 63-77.

Bonhomme M., 2006 : « *Les avertissements anti-tabac : informer, ébranler, convaincre ?* », in C. Ollivier-Yaniv & M. Rinn (éds), *Communication de l'État et gouvernement du social*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, 123-137.

Cathelat B., 1987 : *Publicité et société*, Paris, Payot.

De Barnier V. & Joannis H., 2010 : *De la stratégie marketing à la création publicitaire*, Paris, Dunod.

Declerck M., 2007 : *La Publicité à la croisée des chemins*, Paris, Éditions EMS.

Dru J.-M., 2007 : *La Publicité autrement*, Paris, Gallimard.

Floch J.-M., 1990 : *Sémiotique, marketing et communication*, Paris, PUF.

Grunig B., 1990 : *Les Mots de la publicité*, Paris, Presses du CNRS.

Hussherr F.-X. (éd.), 1999 : *La Publicité sur Internet*, Paris, Dunod.

Jouve M., 1991 : *La Communication publicitaire*, Paris, Bréal.

Klein N., 2001 : No logo. *La tyrannie des marques*, Arles, Actes Sud.

Lavanant D., 2007 : *Vices et vertus de la publicité*, Paris, Vuibert.

Lebtahi Y. & Minot F. (éds), 2009 : *La Publicité d'aujourd'hui*, Paris, L'Harmattan.

Lewi G., 2009 : *Mythologie des marques*, Paris, Pearson-Village mondial.

Liénard F., 2009 : « *Écriture électronique, SMS et publicité* », in Y. Lebtahi & F. Minot (éds), *La Publicité d'aujourd'hui*, Paris, L'Harmattan, 257-271.

Lugrin G., 2006 : *Généricité et intertextualité dans le discours publicitaire de presse écrite*, Berne, Peter Lang.

Lugrin G. & Molla S., 2008 : *Dieu, otage de la pub ?*, Genève, Labor et Fides.

Mucchielli A., 2010 : *La Conception des publicités*, Nice, Éditions Ovadia.

Riou N., 1999 : *Pub Fiction. Société post-moderne et nouvelles tendances publicitaires*, Paris, Éditions d'Organisation.

Teyssier J.-P., 2004 : *Frapper sans heurter. Quelle éthique pour la publicité ?*, Paris, Armand Colin.

## SYNERGIES FRANCE n° 11

### « *Le corps de l'enseignant : gestes, voix et postures* »

« [...] l'enseignement n'est pas qu'une question de savoir. Les mots sont dits par une personne qui s'adresse à d'autres personnes. Ils sont portés par une voix, une intention et une présence physique.

Le savoir n'est pas le seul élément constituant de l'enseignement qui est, ne l'oublions pas, une forme orale non détachée de la personne qui l'énonce. » (Cicurel, 2011 : 6).

Tout comme le comédien, l'enseignant utilise son corps et sa voix comme outils de travail, à la fois en tant que stratégie de transmission et en tant qu'outil d'animation.

Cependant, le corps de l'enseignant et en particulier les techniques de la voix et de la gestuelle constituent un "angle mort" des recherches en éducation et en didactique. En formation des maîtres comme à l'université, les heures accordées à la formation sur ce thème sont souvent assurées par des intervenants dont la voix est certes un outil privilégié (chanteurs, acteurs...) mais qui n'ont qu'une connaissance limitée du milieu d'exercice des enseignants. En conséquence, il subsiste un décalage entre leurs propositions de formation et la réalité des situations professionnelles. La gestuelle, quant à elle, est souvent considérée à tort comme accessoire. Or, son impact sur la compréhension en langue maternelle comme étrangère, sur l'apprentissage et sur la mémorisation est tel (Tellier, Alibali, Hostetter) qu'il est regrettable qu'elle n'occupe pas une place plus importante en formation.

Les contributions pour ce numéro de la revue *Synergies France* devront traiter du corps et/ou de la voix de l'enseignant. Les contributeurs provenant de disciplines comme la didactique et les sciences de l'éducation sont bien sûr les bienvenues ainsi que d'autres disciplines telles que la médecine, l'orthophonie, la phonétique, la psychologie, les études de la gestuelle, etc.

Il sera question de la formation des enseignants mais aussi, plus généralement du corps dans la classe. Les études visant à décrire la voix et/ou la gestuelle didactique sont encouragées ainsi que les études plus expérimentales sur l'impact de la voix ou de la gestuelle sur la transmission et l'apprentissage.

Les différents axes proposés sont les suivants (ils peuvent bien entendu être combinés entre eux) :

## **1. Voix de l'enseignant : caractéristiques et pathologies**

### **1.1- La voix de l'enseignant et ses caractéristiques prosodiques et acoustiques**

L'INSERM (2006 : 139) définit la voix didactique comme une voix projetée (65 à 80 dB), mise en place lorsque le locuteur a l'intention d'agir sur l'auditeur (intéresser, faire passer un message, expliquer, convaincre, enthousiasmer...). En situation de classe, l'enseignant est amené à projeter sa voix de façon prolongée (Rantala et coll., 1998 ; Sapienza et coll., 1999). Les caractéristiques prosodiques de la voix de l'enseignant varient en fonction du public à qui il s'adresse, en fonction de la disposition de l'auditoire et des conditions environnementales particulières.

Dans cet axe, les contributions porteront sur la description de la voix didactique dans différentes conditions (par exemple : modulations de la voix d'un même individu dans des conditions sonores différentes) ou dans différentes fonctions pédagogiques (voix lors de la gestion de classe vs dans la délivrance de consignes vs dans l'explication...).

### **1.2- L'effort vocal et les pathologies de la voix chez l'enseignant**

L'effort vocal est une des caractéristiques évidentes de la profession d'enseignant à la fois du point de vue de la durée d'utilisation de la voix et de l'intensité vocale requise. Les problèmes de voix de l'enseignant sont fréquents et ils génèrent une forme de souffrance au travail. Les arrêts de travail consécutifs aux troubles de la voix représentent ainsi un réel enjeu de santé publique (Inserm, 2007).

On peut définir l'effort vocal de façon globale comme une tentative d'adaptation de l'enseignant à l'ensemble de ces contraintes ; le forçage vocal peut lui être défini comme un effort excessif associé à un risque de complication (Garnier, 2007).

Dans cet axe, les contributions porteront sur les caractéristiques de l'effort vocal et l'impact de certains paramètres (stress, bruit ambiant) sur cet effort.

## **2. Posturo-Mimo-Gestuelle de l'enseignant : aspects, fonctions, impacts**

### **2.1- Le geste pédagogique**

Le geste pédagogique (ou GP), au sens où nous l'entendons, est principalement un geste des bras et des mains (mais il peut aussi être composé de mimiques faciales) utilisé par l'enseignant dans un but pédagogique (Tellier, 2008).

La matière enseignée peut avoir un impact sur la quantité de gestes produits, sur la taille de l'espace gestuel utilisé tout comme sur l'iconicité des gestes (Tellier, 2008 ; Mahut et *al.*, 2005 ; Alibali et *al.*, 1997 ; Goldin-Meadow, 1999 ; Singer et *al.*, 2005 ; notamment).

Dans cet axe, les contributions pourront porter sur la fonctionnalité du GP, sur des comparaisons de la gestuelle d'un enseignant dans différentes conditions ou sur la gestuelle de différents enseignants dans la même condition. Les études expérimentales sur l'impact du geste de l'enseignant sur la compréhension et la mémorisation des savoirs par l'apprenant seront également les bienvenues.

### **2.2- Les postures, la gestion de l'espace classe**

Ces différents aspects du non-verbal en classe ont été décrits dans divers travaux sur l'éducation en général déjà anciens (Grant et Grant Hennings, 1971 ; De Landsheere et Delchambre, 1979, parmi d'autres). Dans les années 80, plusieurs chercheurs semblent s'intéresser à la communication non verbale en classe de langue. Les manifestations étudiées sont vastes et revêtent des appellations différentes. Ainsi Ferraõ Tavares (1985) parle d'« interactions comportementales » ou de



« comportements kinésiques », Foerster (1990) étudie les comportements proxémiques et leurs rôles fonctionnels dans la classe. Dans cet axe, les contributions pourront porter sur les déplacements de l'enseignant, l'utilisation du tableau, les différentes postures en fonction des tâches pédagogiques, etc.

### 2.3- Le visage de l'enseignant

Le visage de l'enseignant est un élément encore trop peu étudié.

Beattie (1977) reconnaît l'apport du geste dans les interactions entre enseignant et apprenants et explique comment l'enseignant peut encourager silencieusement (sourire, acquiescement, contact visuel, etc.) l'élève en train de produire un énoncé oral en langue cible. Péchou et Lange (1988) argumentent en faveur de la mimique faciale ; plus largement ce qu'elles appellent le mimo-gestuel (sourires, acquiescements du regard, hochements de la tête mais aussi froncements des sourcils, visage fermé, négation de la tête...), qui traduit l'humeur de l'enseignant et a une influence considérable sur les apprenants et leur participation en classe. Ces signaux, que l'on nomme signaux de feedback ou de backchannel en linguistique, jouent un rôle déterminant sur le déroulement d'une interaction et traduisent l'adhérence ou l'absence d'adhérence de l'interlocuteur aux propos du locuteur.

Dans cet axe, les contributions pourront porter sur une typologie fonctionnelle des expressions faciales de l'enseignant, sur la façon dont le regard coordonne les tours de parole, sur le fonctionnement général des signaux de feedback.

### 3- Le geste et/ou la voix en formation de formateurs

Un enseignant à l'aise avec sa voix et avec son corps et qui n'est pas en situation de forçage est plus à l'aise dans sa pratique et est plus agréable à écouter. Il serait vain de croire que l'enseignant novice possède naturellement des qualités pédagogiques, qu'il sait d'instinct utiliser sa voix sans

l'abimer et mouvoir son corps de manière appropriée.

La formation initiale s'en préoccupant peu, tout porte à croire que la « fée pédagogique » (Tagliante, 1994 : 63) s'est penchée sur le berceau du futur enseignant et lui a transmis le don d'utiliser sa voix et ses gestes à bon escient. Or, il apparaît fondamental d'agir en amont, c'est-à-dire au niveau de la formation de formateurs et notamment de la formation initiale (Cadet et Tellier, 2007).

Les contributions pour cet axe porteront sur la présentation de dispositifs de formation sur la gestuelle et/ou la voix, sur des retours d'expériences, sur les résultats de formations professionnelles spécialisées, etc.

Coordination du numéro : Lucile Cadet (Laboratoire Structures Formelles du Langage, UMR 7023/ Université Paris 8) et Marion Tellier (Laboratoire Parole et Langage, UMR 7309 / Université d'Aix-Marseille).

Les articles seront prioritairement rédigés en langue française.

Les doctorants et jeunes chercheurs sont cordialement encouragés à proposer des articles.

Les auteurs sont invités à envoyer leurs propositions de contributions (article complet) par courrier électronique à la rédaction ([synergies.france@gmail.com](mailto:synergies.france@gmail.com)) avant le 15 août 2012. Les propositions devront comporter les références institutionnelles et scientifiques des auteurs, un titre explicite, un résumé significatif présentant notamment la démarche de recherche suivie et ses principaux résultats, de 3 à 5 mots clés ainsi qu'une bibliographie permettant d'identifier le cadre théorique.

Chaque article sera évalué anonymement par deux membres du comité de lecture et un retour sera communiqué à tous les auteurs de propositions. Pour celles recueillant au moins un avis favorable, des consignes complémentaires sur le format de soumission des articles et des demandes d'éventuelles modifications seront indiquées aux auteurs et l'article dans sa forme

définitive devra être envoyé à la rédaction pour début le printemps 2013 au plus tard. Il subira alors une seconde évaluation en double anonymat avant avis définitif sur sa publication.

La parution du numéro est prévue pour juin 2013.

Pour la rédaction des articles, les auteurs seront priés de bien vouloir se conformer dès l'envoi des propositions aux Spécifications rédactionnelles ci-après.

*Comme de plus en plus de revues francophones, Synergies France applique les rectifications orthographiques proposées en 1990 par le Conseil supérieur de la langue française, recommandées par l'Académie dans sa dernière édition. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site :*

<http://www.orthographecommandee.info/>

## PORTAILS

Informations publiées sur le site du Réseau de chercheurs « Lexique, Terminologie, Traduction »

[www.ltt.auf.org/article.php?id\\_article=158](http://www.ltt.auf.org/article.php?id_article=158)

EUREKA

Interrogation simultanée des banques de terminologie. Deux sites à visiter :

[Google terminologique](#)

[Portail de recherche terminologique multisite Eureka](#)

## L'ASL SOUTIENT LES SCIENCES DU LANGAGE MERCİ DE SOUTENIR L'ASL !

L'Association des Sciences du Langage fondée en 1983 dans le prolongement des Assises Nationales de la Linguistique a pour but de favoriser les contacts entre les différents domaines de recherche ou d'application des sciences du langage et entre les chercheurs qui relèvent de cette discipline, en France et dans d'autres pays. Elle y contribue grâce à ses publications et à son site Internet. L'abonnement aux publications est compris dans la cotisation annuelle à l'association.

Son *Annuaire des adhérents de l'ASL* comprend des centaines de notices individuelles, un index des adhérents regroupés par domaines de recherche, l'inventaire des institutions (**associations de linguistes, écoles, universités, laboratoires...**) auxquelles les adhérents appartiennent ou auxquelles l'ASL est liée.

Son bulletin paraît trois fois l'an. Intitulé *Buscila-Infos* (BULLETIN des SCIENCES du LANGAGE), il donne des informations sur l'**actualité éditoriale (parution de revues et d'ouvrages), les manifestations scientifiques (colloques, séminaires), l'organisation et les programmes des Masters, les thèses soutenues et l'actualité institutionnelle (CNU, CNRS, Ministère).** Ces informations nous parviennent grâce à notre réseau de correspondants dans les universités et les laboratoires.

Son site Internet comprend une version électronique de *l'Annuaire des adhérents de l'ASL* (comportant des liens avec les pages personnelles Web des adhérents et les sites de leurs institutions d'appartenance) ; des annonces de colloques ; des informations sur la vie de *l'ASL* (activité du bureau, assemblées générales, démarches auprès de l'Institution). Il comprendra bientôt une rubrique *actualité universitaire et institutionnelle*.

Adresse électronique : [site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net)

Site : [www.assoc-asl.net/](http://www.assoc-asl.net/)

Siège social : Association des Sciences du langage – Case 7002  
Université Paris 7-Denis Diderot  
5-7 rue Watt  
75205 Paris Cedex 13

Adresse postale : Aude Grezka  
L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément  
F-93430 Villetaneuse

Conditions d'adhésion :

Pour faire partie de *l'ASL*, il faut justifier d'une activité dans le domaine des sciences du langage et régler la cotisation annuelle statutaire. Le montant de la cotisation annuelle comprend l'abonnement à *Buscila-Infos* et à *l'Annuaire des adhérents de l'ASL* édité tous les deux ans.

**NOM** (en majuscules) : ..... **Prénom** : .....

**NOUVELLE ADHÉSION**       **RENOUVELLEMENT AVEC MODIFICATIONS**       **RENOUVELLEMENT SANS MODIFICATIONS**

**STATUT PROFESSIONNEL :**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> <b>ATER</b> (Attaché Temporaire)        | <input type="checkbox"/> <b>IE</b> (Ingénieur d'Études)     | <input type="checkbox"/> <b>PR</b> (Professeur des Universités) |
| <input type="checkbox"/> <b>CA</b> (Chercheur Associé)           | <input type="checkbox"/> <b>IR</b> (Ingénieur de Recherche) | <input type="checkbox"/> <b>PRAG/PRCE</b> (Agrégé ou Certifié)  |
| <input type="checkbox"/> <b>CR</b> (Chargé de Recherche CNRS)    | <input type="checkbox"/> <b>MC</b> (Maître de Conférences)  | <input type="checkbox"/> <b>PRE</b> (Professeur Émérite)        |
| <input type="checkbox"/> <b>DOC</b> (Doctorant)                  | <input type="checkbox"/> <b>MC-HDR</b> (MC Habilité)        | <input type="checkbox"/> <b>Autre</b> (précisez) : .....        |
| <input type="checkbox"/> <b>DR</b> (Directeur de Recherche CNRS) | <input type="checkbox"/> <b>PA</b> (Professeur Associé)     |   |

ANCRAGE INSTITUTIONNEL : .....

LABORATOIRE /  
CENTRE DE RECHERCHE : .....

ADRESSE (à laquelle vous recevrez le courrier) : .....

TELEPHONE PROFESSIONNEL : ..... COURRIEL PROFESSIONNEL : .....

**DOMAINES D'INTÉRÊT OU DE RECHERCHE**  
(5 mots clés maximum) :

- 1 .....  
2 .....  
3 .....  
4 .....  
5 .....

**MONTANT DE LA COTISATION ANNUELLE**  
(cochez la case correspondante) :

- |  |              |
|--|--------------|
| <input type="checkbox"/> <b>Membre actif</b> – Union européenne :  | <b>30 €</b>  |
| <input type="checkbox"/> – hors Union européenne :   | <b>36 €</b>  |
| <input type="checkbox"/> <b>Membre doctorant</b> :<br>(joindre une photocopie de la carte d'étudiant)        | <b>10 €</b>  |
| <input type="checkbox"/> <b>Collectivités</b> :  | <b>40 €</b>  |
| <input type="checkbox"/> <b>Membre bienfaiteur</b> :<br>(montant au moins double de la cotisation « actif ») | <b>... €</b> |

**Total réglé pour l'année 2012**  
(Annuaire des adhérents de l'ASL et *Buscila-Infos*) : **... €**

Le règlement (par chèque à l'ordre de l'ASL) est à envoyer à l'adresse postale suivante :

**AUDE GREZKA – Secrétaire générale de l'ASL**  
**LDI/Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément – F-93430 Villetaneuse**

Pour effectuer un virement depuis l'étranger, contacter la trésorière : mireille.froment@club-internet.fr

**Acceptez-vous :**

- a) que *Buscila-Infos* vous soit transmis par courrier électronique ?       OUI       NON
- b) que les renseignements ci-dessus figurent :
- dans la prochaine édition de l'*Annuaire des adhérents de l'ASL* ?       OUI       NON
- dans l'annuaire électronique consultable sur le site Internet de l'ASL ?       OUI       NON

N.B. À la différence des notices individuelles de l'annuaire papier, celles de l'annuaire électronique ne mentionnent ni les adresses ni les numéros de téléphone.

Date : .....

**Signature** (rendue obligatoire par la loi *Informatique et Libertés*) :